Năm thứ tư — N° 913 | Mỗi số 0$06 | Thứ năm 1er Juin 1933

HAY DÙNG SỮA HIỆU

Đuốc nhà nam

Chủ-nhiệm: NGUYỄN-PHAN-LONG

BÁO QUÁN VÀ TÒA-SOẠN
72, Rue Lagrandière — Dây thép nói số 6.96

Quản-lý: NGUYỄN-VĂN-BÍCH

Hút thuốc
JOB
Hay là đừng hút thuốc

Nạn trí-thức thất-nghiệp

Tờ thông-tư ngày 18 Août 1931 của quan Toàn-quyền. — Chánh-phủ đặt ra ban Thương-mại Saigon số có ích-lợi gì chăng? — Một phương-pháp giải nguy được cho một ít trí-thức thất-nghiệp nếu Chánh-phủ sẵn lòng

Kinh-tế thế-giới bị khủng-hoảng. Nguyên liệu và sản-vật một ngày một nhiều thêm, sức tiêu-thụ càng ngày càng giảm bớt. Sanh-sản quá thừa, sức mua chác kém rỏ, đường thương-mại và sự giao-dịch vì đó mà bế tắc đi.

Trăm công ngàn việc phải định trệ lại vì cái nạn không tiền. Nông-thương kỹ-nghệ chẳng còn giữ được mực thăng tăng. Người ta, số sanh nhiều hơn số tử, thành thử trên toàn cầu nầy bắt cứ là ở xứ nào, cũng xảy ra nạn thất nghiệp. Người ta dư dụng.

Thất-nghiệp chia ra làm hai hạng: hạng lao-động thất-nghiệp và hạng trí-thức thất-nghiệp. Không nói ai cũng biết, riêng thôi trong xứ ta, nạn trí-thức thất-nghiệp, có hai sẩm trời mà hành-trướng quá mau. Chúng ta hãy để riêng nạn lao-động thất-nghiệp sau sẽ bàn đến.

Nạn trí-thức thất-nghiệp, nguyên-nhơn vì đâu? Người ta đổ thừa cho kinh-tế khủng-hoảng. Cũng không phải là tại nạn kinh-tế hồi đầu! Còn nhiều nguyên-nhơn khác nữa.

Hồi trước, sự học ở xứ ta không được mở mang. Số học-trò đi học ở các trường còn ít. Về sau, kẻ làm cha mẹ đều đưa nhau cho con đi học. Hy-vọng cho con đi học để sau được bổ vào làm việc ở các tỷ các sở. Nói lãi một đầu là để làm việc nhà nước. Không nên trách cách-thức sao chỉ xu-hướng về sự làm việc nhà nước mà thôi. Làm người, ai thấy lợi không ham? Nông thương kỹ-nghệ trong xứ ta chưa được mở mang. Lại sửa, cái lẽ làm ruộng sợ lỗ bửa cày, đi buôn cụt bốt vốn mà tâm thần không được nhàn hạ, sung sướng như đi làm ông kẻ thầy nọ.

∴

Mỗi năm, tính hết thảy số học-trò đỗ-đạt được ở các bậc sơ-đẳng, tiểu-học cao-đẳng, và cao-đẳng cải thử là bao nhiêu.

Nói riêng về một xứ Nam-kỳ nầy. Cứ coi treo số đề ghi tại nhà Học-chánh, thì, bậc sơ-học sắp-xuống mỗi năm trên 4.000 anh có cấp-bằng sơ-học luôn luôn. Bực trung-học không dưới 200. Bực tú-tài và cao-đẳng không bao nhiêu nên xin miễn kể.

Hồi thế coi 4.200 người học-trò, tính cho sơ-đẳng, tiểu-học, cao-đẳng, và cao-đẳng cải thử là bao nhiêu.

Nói riêng về một xứ Nam-kỳ nầy. Cứ coi treo số đề ghi tại nhà Học-chánh, thì, bậc sơ-học sắp-xuống mỗi năm trên 4.000 anh có cấp-bằng sơ-học luôn luôn. Bực trung-học không dưới 200. Bực tú-tài và cao-đẳng không bao nhiêu nên xin miễn kể.

Hồi thế coi 4.200 người học-trò, tính theo sơ-đẳng, tiểu-học, cao-đẳng, và cao-đẳng cải thử là bao nhiêu

Sự giả mạo tránh chẳng khỏi vòng pháp-luật

Bổn dược-phòng rất dầy công chế ra thứ thuốc cam tích tán cho trẻ con và có cầu chứng tại tòa Saigon.

Gần đây có nhiều người hảy ra một thứ cam tích tán cũng giống y như của bổn-đường bán mà thủ lợi, ấy là một sự thiệt hại cho sanh mạng và hư danh giá của bổn-đường. Đã bắt đặng một người giả mạo thứ thuốc ấy và Tòa Saigon đã xử một cách rất nặng nề, mới đây lại bắt đặng hiệu Tùng-thọ đường ở Đức-hòa cũng chuyện một nghề làm thuốc cam-tích giả mà thủ lợi, Tòa Saigon mới vừa phạt nữa và đã xử hết 6 tháng tù, và bồi thường vì sự thiệt hại cho "bổn-đường rất nặng nề. Ấy vậy sự gian giả không thể nào tránh khỏi vòng pháp luật đặng. Từ đây về sau nếu ai còn giả mạo thuốc của bổn-đường, dầu thế nào bổn-đường cũng kiện cho đền cùng chớ không tha, và xin mấy ông làm thuốc giả mạo nên ăn năn lấy. Nhơn điếp ấy bổn dược-phòng có lời bố cáo cho lục-châu hay rằng nếu có mua thuốc cam tích tán của bổn dường phải coi cho kỹ hiệu con bướm bướm và có một cái hình nơi góc tay trái mới là thứ thiệt. — Tiệm chánh : **Đại-Quang Dược-phòng, 27 đường Tổng-đốc-Phương, Chợlớn** — Đại-lý : **40, rue Viénot, Saigon**

Chi nganh : **47. Phố hàng đường, Hanoi, và mấy tiệm thuốc bắc đều có bán.**

BẢN CHIẾN MỚI HÀNG VỀ
NHỮNG MÓN BÁN LẺ — XIN MỜI QUÍ
KHÁCH ĐẾN SẼ BIẾT

« AU JAPON »

66, rue Viénot, Chợ-mới — Saigon. Tél. 648

HÀNG BUÔN CỦA NHÀ

DAINAN KOOSI

NHẬP CẢNG — XUẤT CẢNG
BÁN SỈ — BÁN LẺ
BÁN ĐỦ THỨ GẠCH BÔNG BẰNG KIỂU GIÁ RẺ

SỚM MAI 7 giờ tới 11 giờ | **Phòng coi mạch** | CHIỀU 3 giờ tới 6 giờ

J. B. Phạm-văn-Tuấn

MÉDECIN CIVIL

68 Rue Colonel Grimaud — SAIGON
(SAU GA XE BIÊN CUNIAC) TÉLÉPHONE 7.81

Lời rao

Nay tôi là Nguyễn-văn-Thờ : Hưởng giáo làng Hanh thông xã (Giadinh) có mướn một sở đất bề ngan 12 thước tây, bề sâu 20 thước tây số địa bộ 17, 76 feuille, tọa lạc tại làng Hanh thông xã, theo con đường công xi lô Keo, trước nhà mấy Chí Thành ở Góvấp(Giadinh),sở đất nầy của Nguyễn-tri-Tường (chết) đứng bỏ. Nay con ông là Nguyễn-văn Lua bằng lòng cho tôi mướn sở đất nói trên đây mỗi năm 20$00, trong thời hạng 20 năm. Vậy tôi xin rao trên báo nầy trông hang một tuần lễ, nếu ai có quyền ngăn cấm thì ngăn cấm nội thời kỳ rao báo, bằng để quá kỳ hạng rồi, thì phải bồi thường sở tổn lại cho tôi.

Govap le 24 Mai 1939
NGÔ-VAN-THỜ

CABINET DENTAIRE
MADAME
Hamon-Corbineau
et E. P. Veisse
de 7 à 12 de 2 1/2 à 7
166 rue Pellerin Tél. 914

100 TẤM HÌNH mà có 2$80

Những ai muốn có hình nhỏ, kiểu như con cò gắng thơ, thì cứ gởi lại cho bổn hiệu một tấm hình cỡ nào cũng được, mà là hình vẽ rồi hoặc là kiểu chụp rồi, hoặc hình đã làm bằng kẽm rồi. Bổn hiệu sẽ rọi ra 100 tấm hình giống tạc, nhỏ cỡ cò thơ, mà rõ ràng, có răng cưa và in keo phía sau, còn đủ của qui khách thì trả lại y nguyên, không đặng phạm tới.

Kiểu hình cỡ cò thơ (procédé Photex) đây là một cách giản tiện để cho người ta biết mình. Cứ lấy hình ấy dán trên giấy viết thơ, hoặc ở bì thơ, hoặc trên sách hay trong tập hình cũng tốt vẻ, vẻ vẻ.

CHỈ CÓ TIỆM
PHOTO NADAL
5 đường Catinat, số 118 120 — SAIGON —

Chỉ có 10 $ và 11 $ thôi

Quí thầy lương bổng ít và anh em học sanh ở xa muốn cần kiệm, hãy ở và ăn Pension tại 3 căn phố lầu. Bổn trường có xe đưa rước những học sanh nào không có xe đạp. Hỏi tại Ecole PHÁP-VIỆT, rue d'Arras — Saigon.

P. NG.-VAN-MUI.

Ngói, gạch và cây củ còn tốt

Ai muốn mua ngói Đại Ống, Gạch, Cây củ còn tốt tính bảo, dùng cất nhà. Đề tại Bình-tây gần hàng rượu, bà chỡ chuyện rất đỗ vì đã gần sông lại gần đường xe, mua bao nhiêu cũng có. Xin đến thương nghị nơi
ENTREPRISE L. SOYEZ
ở tại đường BARBET
số 39 Saigon.
Nay kính

MỚI LẠI

Chỉ laine thêu máy, chỉ laine thêu tay, vá các thứ chỉ dùng để thêu thùa, may vá. Có đủ các màu.

Bán tại hiệu MỸ-LỢI
46 đường Vannier
(Chợ Cũ) Saigon

Trời mưa! Áo mưa

HIỆU BUÔN
NGUYỄN-VĂN TRẬN
84-86 Bd Bonnard—Saigon
Là hiệu bán áo mưa có danh tiếng hơn hết.

Mùa mưa nầy, hiệu buôn NGUYỄN-VĂN-TRẬN có là nhiều thứ áo mưa thiệt đẹp giá rẻ Bậc-Biệt từ 15$00 sắp xuống.

Hiệu NGUYỄN-VĂN TRẬN
84-86 Bd Bonnard
SAIGON
Giây thép nói số 178
Trần-Văn-Tâu, Directe.

Quang-Đức-Tế Dược-Phòng

63 rue de Canton Cholo
THANH THUYẾT THÁNH DƯỢC

Huyết mạch của con người không được thanh khiết thì trăm bịnh trăng sanh, nay đem thế nầy, mai bịnh thì khác. Ai làm phải cái cảnh biết hạnh nầy thì đều với mình sanh con gì vậy.

Bổn dược phòng thế chung giữ lòng cẩn thế, chẳng nỡ khó nhọc tốn hao, tận tâm nghiên cứu chế ra vị thuốc « THANH-HUYẾT THÁNH-DƯỢC» nầy đều trị trăm bịnh. Huyết độc, hễ uống vào thì thấy thân hiệu liền; uống luôn vài lần thì bịnh dứt tuyệt. Nhiều vị đã đăng rồi đều lấy làm vui lòng và có gởi thư đến bổn dược phòng khen tặng.

Thuốc « THANH-HUYẾT THÁNH-DƯỢC » chế trị những bịnh như là : Đau thịt hay ngứa. Thân thể nhức mỏi. Các bịnh hoa liễu. Mình mẩy lở lấy ghẻ chốc, chế chôm, ghẻ ngứa, ghẻ chóng. Tay chân sưng vù... vân vân.

Tin trong nước

Saigon

Tham thi thâm...

Ngày 18 Mai rồi, người khách trú tên Lâu ở Baria, có việc đi chối vài ngày.

Thừa dịp vắng chủ, tên bồi Xôi ở nhà lén vô buồng trộm cặp ngà voi nặng 7 kilo rưỡi, giá chừng vài trăm đồng.

Tên Xôi đem cặp ngà về giao cho tên Sư, rồi tên nầy lại giao cho tên Tam là cựu hương hào làng Long thành biểu đem lên Saigon bán.

Tam nghe lời, đem cặp ngà voi lên Saigon bán được bao nhiêu không biết mà về nói êm luôn. Thấy lâu ngày mà Tam không cho hai đứa kia biết là có bán được hay không, và bán được bao nhiêu, mà không thấy tiền bạc gì cả. Chúng nó mới đi kiếm Tam mà hỏi.

Tam trả lời rằng ôm cặp ngà voi lên Saigon, bị lính mật thám bắt, rồi giữ giấy thuế thân của ta với cặp ngà lại rồi, khỏi bị giam là may còn mong gì tiền bạc nữa.

Xôi và Sư nghe vậy liền biết là Tam xỏ mình rồi, vì nếu và bị vô mật thám giữ giấy thân hồi lên cho chúng nó hay rồi, có lẽ đưa đến chừng chúng hỏi mới nói. Vì vậy không bao lâu ấy trộm ngà voi nầy đổ hết ra là ba đến bị bắt giải tòa cả.

Một ông già bị nạn xe bò

Hôm kia, lúc 11 giờ rưỡi trưa có một ông già trên 70 tuổi, tên là Lê-thành-Tài, đi trên đường Albert 1er ở Đất-hộ bị một cái xe bò đụng nhằm. Lẽ tự nhiên là già cả yếu ớt, nên ông bị xe bò đụng đâu có nhẹ đi nữa, ông cũng tế nhào bị trong thương.

Lập tức có lính tuần sẵn đó mà làm biên bản và chở ông già đi vô nhà thương Choray trong Cholon cứu chữa liền.

Lục-Tỉnh

GIADINH

Bắt được một đăng trộm xe máy

Thật như tin báo nầy đăng hôm trước rằng chắc là còn có đăng bắt lương nào nữa chuyên nghề trộm xe máy. Thì bữa nay có tin cho hay rằng số san đầm vừa rồi có bắt được một bọn bắt lương chuyên nghề ấy, với một số xe máy của chúng nó ăn trộm.

Hiện nay chúng bị nhốt khám rồi, và số san đầm còn đang tiếm kiếm bắt thêm cho hết cả bọn :

MYTHO

Bọn chả góp chợ đánh bạn hàng và lính

Sáng ngày 26 Mai vừa rồi tại chợ Mytho, hai tên chả góp cho đánh một người đàn bà có chửa và hai người lính tâm dậy cả châu thành.

Người đàn bà tên Thị Hương bán mảng cut, vừa bưng thúng đến chợ, thì liền có tên chả đến hỏi tiền chỗ hai các Thị Hương vừa nói tôi chưa bán được xu nào, chưa có tiền, nên đưa đỡ 1 các, còn bao nhiêu chút nữa lại lấy. Tên chả không nghe, cố đòi cho được. Thị-Hương nổi dỗa, đôi bưng thúng mảng cut đi về ; thì bị tên chả kéo lại đổ thúng mảng cut văng tùa lua giữa đường. Hai bên chuỗi lộn nhau. Xảy đâu có một tên chả nữa, chạy lại hùa với tên trước chửi Thị Hương, rồi đánh Thị Hương ngã nhào. Thị Hương có chửa.

Có hai người lính tuần tên Thông và Sang nghe Thị la cầu cứu lật đật chạy lại, đòi bắt hai tên chả xuống bót thì chúng nó đã không nghe lại còn nhiếc mắng người lính. Nổi dòn hai người lính có chịu nhịn đâu thì cũng bị hai tên chả đánh, và biểu chạy về kêu có đến bắt chúng nó.

Hai người lính lật đật chạy về thông tin cho có thì ngài liền phái thầy đội Khanh lên nắm ốc hai tên chả về bót được.

Chưa biết có bót xử thế nào, sau được tin sẽ đăng tiếp.

BENTRE

Bến phiên ở đây không xài bạc đồng

Hôm rày thấy các báo đăng tin chỗ nọ nơi kia không chịu xài bạc đồng mới của nhà nước đã phát ra, nhứt là đối với đồng bào hạ tầng. Mình cũng làm lính và để ý xem ở đây các tiệm buôn bán của huê-kiều thử coi họ có làm ea xách người đến mua, đem bạc đồng tới chăng thì chưa thấy. Có bụng mừng. Nhưng mấy ngày rày họ đã bắt đầu không chịu xài rồi : song chớ chi họ nói xẳng xớm thì có lẽ người ta sẽ tới cố họ đến cho quan xử phân, cái nầy họ nói nghe êm ru rằng : không có bạc cắc thôi, lại thì người mua mới biết mở miệng thế nào, đem tới tiệm khác cũng vậy. Thiệt quái lạ hết sức mà cũng lý đâu xao đồng nhơn tâm dân sự quá nhiều. Vậy mong quan chánh chủ tỉnh cùng quan chủ quản châu thành nên xuất trát hiểu du cho dân rõ và dạy các tiệm khách trú nếu không xài bạc đồng, chẳng phải thứ giá sẽ bị tới tù, kẻo bọn họ hay làm khó dễ những người đem tiền tới của hàng họ thấy mà phát chưng.

Kiều-Vân

RACHGIA

Nhé năm nay mà tăng tiền đất

Thầy cựu Hội, đồng Chủ... ở lánh Phước-long có đất ở tại sơn giữa 200 công đất bờ Lang Nhơn đến cất nhà ở cũng đông. Theo lệ thường, nói một cái nhà 1 căng ba thước tây thì phải đóng cho thầy 1$00 vậy là quá nặng rồi.

Thầy Hội-Đồng Pha... đã chẳng thương dân thì thôi lại còn tăng lên mỗi căn nhà năm nay phải đóng 1$50, trói hơn mấy năm là 0$50 nếu ai không đóng phải dỡ nhà đi nơi khác. Vì việc bất bình như vậy nên nhơn ở xóm giữa không có đóng. Thầy lại vào đơn kiện nơi quản Phước long buộc phải đóng thuế đất ba năm. Việc nầy khôn biết nên ra sao. Thiệt nghĩ cho cái phận của dân nghèo chịu nhiều điều rất ngao ngán.

Ước mong sao quan Chủ quản xét cho dân nghèo nhờ thì may biết mấy, rất mong thay.

Dân-Tâm

Trung-ky

BINHDINH

Bắn được voi

Hôm thứ bảy tuần trước, M. Lessejour, chủ sở đin chánh ở Qui-nhơn, được tin người thổ dân bao lên tai rẫy nơi bên đèo Cù-mông có bắn được một con voi choai mà trông cũng lớn lắm.

Ông hạ được hồi gần sáng, song vì đi xe ngựa nên chở về Qui-nhơn không được toàn thây.

Vì xe nhỏ nên ông chỉ chở về cho cái đầu và đuôi còn thân mình thì ông cho bọn mọi Con voi nầy ngà còn ngắn. Mà có lẽ đi lạc là phải, nên có một mình. Nó thường xuống rẫy phá lúa, may nhờ có ông chủ đạc điền nầy là người thiện xạ, nếu không thì lúa của bọn thổ dân cũng chả còn chi, vì voi phá mau lắm.

Bac-ky

HAIPHONG

Một vụ buôn người, một người đàn bà Tàu bị bắt nữa

Một người thợ bạc tên Ô Phú Xuân ở số nhà 27 phố Maréchal Pétain trông thấy một người đàn bà Khách đang giải hai đứa trẻ gái Việt-Nam đi ngoài phố. Người thợ bạc liền theo người Khách kia trong bốn gốc đồng hồ, thì thấy người nầy dẫn hai đứa trẻ xuống một chiếc ghe đâu ở sông Tambac. Ngay lúc ấy một đứa trẻ ở dưới ghe, chạy lên kêu : « Tôi không muốn sang Tau lu.

Người thợ bạc Phú-Xuân đi bảo ông Angelard. Viên có đi bắt người đàn bà Tau buôn người, người đàn bà khai tên là Lý-Quốc Sáng, 23 tuổi, ở số nhà 75 phố Bắc-ninh, thì có mua hai đứa trẻ gái kia để định sang Tau bán : một đứa tên là Thị-Châu, 13 tuổi, quán làng Quyết-trung, tổng Bồng-hai (Ninhbình), giá là 15 đồng ; một đứa tên là Thị-Mít, 5 tuổi, quán làng Bạch-tinh, huyện Nam trực (Namdinh) giá là 10 đồng.

Lý Quốc-Sáng đã bị giam. Những đồng-đẳng của thị bị truy tầm kiết.

VIỆT NAM CÔNG TY BẢO HIỂM XE HƠI

Công-ty nặc danh vốn 200 000 đồng
Hội-quán : 56 đường Pellerin, Saigon
Tân giây thép : ASSURANA
Giây thép nói : 748

1° Giá tiền bảo kê rẻ hơn các hàng khác
2° Khi rủi ro bồi thường mau mắng và lo đủ mọi việc cho chủ xe khỏi nhọc lòng

Nếu anh em thấy trong mình có hơi mỏi mệt bải hoải tay chơn, tùy suy thận kém, đau lưng nhức xương, ăn uống không tiêu, chiêm bao mộng-mị di-tình, thì mua mau kiếm mua thuốc bổ di-tình hiệu ĐỨC TRỌNG, mỗi ve 1$00, mà dùng kẻo để lâu ngày rất nên nguy hiểm.

Có bán tại cửa hàng Nguyễn-thị-Kính, Chợ mới, Saigon, Phan-ngọc-Thố Instituteur Châu-đốc, Librairie Nghĩa Trọng Cầnthơ, Bazar Nguyễn-thành Liêu Vinh-long ; Bazar Bền Sự Gò-công, Bazar Minh - Nguyệt Phanthiết (Annam).

LE-VAN-VINH
Diplôm é de l'Ecole Nationale d'Horlogerie de
Besançon
76 A Rue d'Espagne—Saigon
(Angle Catinat-Espagne)

BÁN và SỬA các thứ đồng hồ nhỏ lớn. Cũng lãnh sửa các máy nhỏ như là Compteur kilométrique — máy bắt — máy chụp hình — máy đánh chữ, vân, vân...

Có bán đồng-hồ rẻ cho tiện bề mua dùng từ 3$ chi 6$ thì xin được tốt.

RẺ RẺ RẺ
15 ngày bán rẻ

Cửa hàng Trần-quang-Nghiệm ở Saigon đường Espagne số 200 định bán rẻ trong 15 ngày : những đèn dầu lửa dầu sáng các hiệu các kiểu đã trữ bán bấy lâu.

Vậy như Quí khách nên thừa dịp mua mau đến tiệm ấy mua đến và các đồ phụ tùng kèo trễ.

Hòa-Hiệp
TIỆM TƯƠNG
NHÂN NHI-TIÊN

Tiệm Hòa-Hiệp của người An-nam mới lập tại ngã ba Cầu công Mytho. Vì bổn-tiệm có xe chạy chut it nên mới ra công rước một người thợ máu lưng chạy đồ cắc thứ, nước nâu tàu nước tương để giúp cho bà con gần xa mua an được tinh-khiết và rẻ hơn các hiệu khác.

Ngô-thị-Tập

Lời rao vặt

Cho vay bạc. Phải thế chưu nhà cửa ấp bộ bực nhứt).

Mua đất nhà phố tại Saigon. Do nơi : Hồ. Tiết-Kiếm, số 26, đường Chasseneau — Saigon.

Docteur Tran-van-Nu
Médecine Générale

Dời phòng coi mạch. 25 Rue de la Pagerie, Cầnthơ (à 20m de la Station des Autos).

Kính cùng quí khách. Tôi đau N. V. K. chạy đường Saigon Travinh định đến ngày 30 Mai 1939 bán ở Travinh cùng lên Saigon thì có Mytho luôn luôn. Vậy qui khách ở Travinh, Thuđầu, Bentre ai muốn đi Mytho thì đi qua N. V. K. tiện hơn lắm khác.

Muốn mua Nai, nang, công thổ tung, nhứt là tôi, gà rừng và đa đa còn sống, hay chỗ đến nhà tôi, tôi sẽ mua hết và trả giá xứng đáng.

HỒ-VĂN-HOA
làng Đông Phú vàm rạch Cai Cuối — Cantho.

Muốn mua nhiều sà mới lắm 6 $ 00.

Ai có xin đem lại số 40 Quai du Cambodge — Cholon.

Phố mới sửa lại rộng rãi và sạch sẽ, giá thật rẻ, từ 18$ sắp lên. Xin do nơi nhà hội Vạn quốc Tiết-Kiếm số 26, đường Chaigneau — Saigon.

Vì nhiều việc và đơn chiếc coi ngó không hết, nên muốn sang một tiệm giặt ủi danh tiếng, có nhiều mối lớn giá rẻ. Hỏi M. Nam, 21 rue Chasseloup-Laubat — Saigon.

Chích để phòng trước

Muốn cho bình ho lao khi mới phát ho, nên mua thứ thuốc ho hiệu CALLY mà uống trong 15 phút thì trong bình ho thôi. Thuốc gia truyền danh tiếng đã lâu rồi, chuyên trị đờm, chứng ho, ho phổi, ho gió, ho lôi tiếng, ho cảm, ho đờm, ho sang hơi, v... Bổn-dược có gởi bán Thanhmoi ở Thanhmoi, Saigon, Nguyễn-đã Kinh ông, Bazar đều có bán. Vì muốn đăng thuốc chỉ ho CALLY không hề dễ mang và thích ăn ở xa mà muốn làm đại lý đó mới Ly Chí - Hàng Chai M. Chai de quoc chu tan Binhtay (Cholon).

Giá mỗi gói... 0$10

Hãng ngành của
RENOVITA

có lãnh xây và làm lắng CYLINDRES của xe hơi, hay là máy xay lúa tới 250 m/m rong bề có đủ thứ PISTONS và SEGMENTS. Vì chúng tôi có máy móc mới nên hãng chúng tôi có lãnh ra BIELE và VILBREQUINS tốt như mới.

Giá thật rẻ và có bảo lãnh chắc chắn quí ông trước khi giao cho chỗ sửa xe mình tốt hơn là hỏi hãng tôi, vì chúng tôi mới lập ra xưởng mới để lãnh sửa máy moteur xe hơi.

Renovita
84 Rue Pellerin
Saigon Tél. 652

TRINH-THAM TIEU-THUYET

NỖI ƯC, TÌNH OAN

TRỌNG-NHƠN *dịch-thuật*

CHƯƠNG THỨ MƯỜI TÁM

— Dầu cho người muốn thối bước cũng chẳng được đâu vì trễ làm rồi. Người thiệt là ngu. Muốn giãn sang sung sướng xuống ngựa lên xe mà người lại muốn làm mất đạo đức nữa chớ. Thuở giờ người có thấy ai thâu nhặt tiền mướn bạc triệu ở nơi thanh khiết hay không. Cớ hành động theo ta bảo đi, chứng có tiền của rồi, đều như tội ác nào cũng rửa sạch được. Ở giữa xã hội cạnh tranh phấn đấu nầy, những bực giàu sang danh giá ngày nay, phần nhiều là đoạt bất lương lúc trước chớ có chi lạ đâu.

— Tôi không bao giờ tự tôi là người hiền lương chơn thật. Nhưng chủ nghĩ coi hai người đớn bà tương thiên không phương tự vệ, coi một gả thiếu niên vô tội tự tin tôi là bạn thiết, mà bắt tôi tìm phương hãm hại, tưởng cũng ngặt nghèo lắm.

Cẩm Minh giận lắm, anh ta rút bỏ ra tích dữ đăng và đáp :

— Thiết không thấy ai ngu hơn người nữa. Đã có cơ hội cho chúng ta làm giàu mà người còn dụ dự là tại sao ? Chỉ có con lửa kia đương khát nước gần chết mà gặp một tô nước dưới đáy có chất ít bùn đọng, thì nó mới bần dùng không chịu uống mà thôi. Cho người khôn chẳng ai cầu chấp như vậy.

Người tinh cứ đeo theo bà Đỗ Gia mà trung tiêu bơ vơ để kiếm mối thân ; vai ngân quan là đó hay sao ? Cách hành động bất thông ấy nó sẽ đắc người tới đâu, người biết không ? Không lẽ khám lớn thì đến nhà thương chớ chẳng quay đâu cho khỏi.

Tôi không thạm nhiều của, cũng không ông độc ác thái quá cho được.

— Được. Mà ta hỏi người thoẳng như nay mai đây bà Đỗ Gia chết đi thì người sẽ nhờ ra đang biết ý nhau và ngăn kỳ lẫn cả, chốn đồ bác, không đâu là không có mà : của ta nghinh ngang lại vâng Chuyên nầy lại xin tiền giẻo đeo mà lại « thả cứa » chớ không lâm mất bằn dùng du dự như trước.

Khi nào bà Đỗ Gia chay chưa kịp tiên cho thì của ta làm tuồng không nhẽo la lối om som xin cho được mới nghe cho nên chưa đầy mỗ tháng mà tiền bạc của bà thiên đâu mà đó bong chất lot bay sau đã tiêu ma đi hết. Tội nghiệp cho hai người hết tiền rồi, ban đầu cậu ăn xén ăn bớt tiền như phi trong nhà, thét lai phải mua chịu mua đưng đang để tiền đút nhét cho Trương-Xuân Không bao lâu nhác-tiu mua đồ chống chất cả đống mà ông Đỗ-Gia không hay biết chi hết. Mỗ tình vắc là gai thấy xa, nàng bực thế nào rồi cũng có ngày nơ nần đồ bỏ ra nhưng nàng rất tàn tâm với thiếm không nỡ buông lời chi cho phiền hà bà chủ bằng

Một ngày kia, nơi nhà có thiết tiệc đãi đăng ít người quan qui. Hai thiếm châu chay hết hơi mới ra tiền cho Trương-Xuân vâng lời. Trương-Xuân bứt đầu bứt cổ, đám chơn chất tuổi khác lóc om sòm. Bà Đỗ-Gia bực mình khó chịu bèn nói rằng :

Mà bây giờ không còn chi nữa mà cho con. Tiền của xài hao chiêu, con đã phá sạc hết rồi. Chỉ còn mẻ đồ trang, sức đó, con muốn lấy thì lấy đi, làm chi tai làm chớ mà chay không ra tiền nữa.

CÒN NỮA

Huế đã tái thề

Đôi lời thành thật tôi xin mách bảo cho đồng bào rõ như ai phải dương mang bịnh trĩ, bất kỳ lâu mau, nặng nhẹ hãy mau mau đến tại đường Thủy-Binh số nhà 213 tại Cholon, nơi ấy có ông lương y tên « DIỆP-NHUỆ HUNG đang cầu ngài chuyên trị cho, không đầy mươi bữa thì khỏi lo tiền hao ít của. Tôi đây phải bịnh nói riêu đây trọn ba năm tốn nơi thầy thuốc hết thảy Tây lẫn thầy Nam đều vô hiệu nghiệm.

May nhờ có người bạn chỉ đẫn vào cầu ngài chữa trị nay đã lành mạnh từ sự. Nay tôi chưa biết lấy chi hầu đền đáp ơn ngài cho xứng đáng. Nên mới mách bảo cho đồng bào, như ai đến chữa trị rồi thì trong trăm người đều lành mạnh hết cả trăm.

Nguyễn-khắc-Trương
82 Bd Bonnard Saigon

No 29 Rue Roland Garros SAIGON

HIEP-THINH

Sửa và sơn xe máy rất Khéo có lãnh đổ xi Ken và sửa máy hát, máy đánh chữ và bán đồ phụ tùng xe máy lãm Kỹ luỡng tính giá rẻ hơn các nơi.

Chủ nhân Kính cáo

Hai bức thơ của 2 vị thờ-ký

Nguyễn-thành-Bước, Secrétaire des P.T.T. à Kompong-Tcach (Cambodge) Le 20 3 33. Bây giờ tôi mới tin chắc Annam mình có thứ thuốc Thời-nhiệt-Tán hiện ông Tiên mà Mme Nguyễn thị Kính cho không 300 gói đang anh em lâm thí nghiệm thật hay, công hiệu cấp kỳ đứa nhỏ tôi sổ mũi ngã đỏ mà hôi tráng biếng ăn con mất từ đó mười có ban trái đang nóng mê mang uống vô không đã. Tôi phải bết tiền, bớn nay trong tỉnh khó khoản đi chợ và ăn nhiều.

(Đôn mỗi gói 0 10).

M. Ngu-ễn-văn On ancienclerc Huissier Sadec Le 25 3 33. Vợ tôi đang bị Bạch lái ha (huyết rằng nhiều) lâu năm rồi, dùng đủ thứ thuốc không hết xanh sao vàng cọt nhờ dùng máy gói thuốc Điều-tinh Bạch đại hiệu ông Tiên, nay bớt nhiều lắm xin cô gửi C. R. cho tôi nữa lô nữa đúng cho tuyệt tính ...

Bản lẻ mỗi gói 0$10 nửa lô 15 1 50 lô 15 3 00, Hãy là đủ hằng có chắc bán thuốc hay cho người mình tính giúp nhau khỏi lo tiền hết ít của.

Mau xỉ có huê hồng nhiều do Mme Nguyễn thị Kính Saigon

No'a : có đề bán lẻ các gares xe đến khắp Đông Phá các tiệm thuốc Bắc các Bazars chỗ nào cũng có bán và Văn-và Văn Myth M. Tiền C.P. à.P. Phúnuôn mua nhi hiệu Ôn, Tiên thời Ham ở gia đình thêm hàng.

Thằng nhỏ bao tuổi, mạnh mẽ lạ thường

Em nhỏ Lê-văn-Phát, năm nay được ba tuổi mập mạp mạnh mẽ lắm. Hồi nó mới bảy tuổi, ai cũng tưởng nó phải chết non, cha mẹ nó hết sức buồn, vì nó có gốc hang, hay nóng lạnh đổ mồ hôi vã, lúc đi buồn bã lắm, một tháng đau không biết mấy lần bể ăn đỡ trúng, thì chúng bung tái lại. Binh nó lâm khó cho cha mẹ nó vì cũng May nhờ có người điểm chỉ cho nó mua có ba gói thuốc CHỈ LINH TAN, cho nó uống đến nay tuyệt gốc bỏ hẳn hết nóng lạnh. Hết bịnh, nó lại mập mạp mạnh mẽ lạ thường. Thuốc CHỈ LINH TAN nầy, quả trừ cho hơn mấy đờn người, ai được không biết lao trẻ con mang binh. Nhà bào chế chỉ nhờ một mỗi thuốc nầy làm nên sự nghiệp. Tôi vì được nghe muôn ngàn người khen là thần dược, nên nài sĩ xin làm đại-lý độc quyền phổ thông thuốc nầy khắp cả Đông-Pháp, hầu cứu bịnh trẻ con. Thuốc đáng công hiệu cho đời, chớ không dám vâu ngôn thổi lợi, đúng rồi mới rả lời nói tới lung với sự thật Có bao nơi các gare xe điền tỏ Binh tây tới Thudaumot và muốn mua xin do nơi Madame Ngu Ba-thị Kính chợ mới SAIGON (gửi gói 0$12).

Trời nóng, giết người

Trời lúc nầy nóng nực lắm, không đề phòng thì tánh mạng rất nguy. Muốn cho được mát da thịt, ăn uống mau tiêu, ngủ được ngon giấc. Xin hãy dùng thuốc tiêu hiệu Nhành Mai mà xổ cho ra đỡ độc dịa, lải kiêm, phẫn dơ dáy, đều bị thuốc tống tống ra cả. Dùng thuốc nầy, thì không thể nào bị thời tuyết nóng nực cầy. Uống ít viên, thì thuốc làm cho mau tiêu hóa vật thực ăn cơm biết ngon, ngủ thẳng giấc. Uống trọn gói, thì nó xổ đam độc vô số. Giá mỗi gói 0$15

Xin do nơi NGUYỄN-THỊ-KÍNH, Chợ-mới Saigon, và các gare xe điền có bán.

Căn kiếp.. Mỗi nhà Căn cỏ...

Có một ông thầy thuốc đỡ trong nhà không bằng chứa một hộp « Thuốc dán » hiệu con Rắn giá 0p.12 trị các chứng bịnh ngoài da. Thuốc nầy hay lung lắm, con chay rất nhiều, được danh tiếng lẫy lừng khắp cả Đông-Pháp. Trị bình tức ngứa hay hơn thuốc dán sơn đông thập bội, trị chế rất tài, trị nhậm mất rất hay vì thuốc rất gên và phong đọc. Trị dán bà đau vú, sẩi cảng, sạch đam, mụn, mưt nhọt, nước ăn chưn, cục bứu mới mộc, lát vùng đến thuốc nầy thì quí ngài « khen » tặng vô cùng. Giá hộp nhỏ 0p.12 hộp lớn 0p 20.

Xin do nơi Mme NGUYỄN THỊ KÍNH, Chợ-mới Saigon, các gare xe điền đều có bán.

NHI-ĐỒNG GIÁO-DỤC Ở NHỰT-BỔN

(Tiếp theo và hết)

Cách giáo dục ở nhà trường

Ở Nhựt-bổn, bọn trẻ con lên bảy tuổi thì bắt đầu lo việc học tập. Đến tuổi ấy chúng nó không còn lo vui chơi thong thả nữa. Có một số trẻ con ấu trĩ hay ở các vườn chơi giữa của nhi-đồng mà học tập được cách sanh hoạt của xã-hội. Bọn trẻ con ở mấy viện ấu trĩ ấy đề dạy dỗ, bởi kỳ người mẹ hay người vú nuôn tắm rửa, bông ẵm, hay đỗ ngủ gì cũng để dàng hết. Chúng nó chỉ có đôi đề cho chúng nó chơi với con búp-bê mà thôi.

Đến tuổi đi học, chúng nó không còn vui chơi sung sướng nữa. Bọn con trai thì bọn áo là chặt, gai mũ kaki, dầu đội nón trắng nhiều kiểu khác nhau.

Còn bọn con gái thì mặc áo dài giống như áo đầm có xanh vẽ mùa đông thì bạn áo màu xanh, còn về mùa hè thì bận áo màu trắng, trong giống một đầm con gái ấy vậy vẽ vẻ đường lắm. Bọn nữ học-sanh có 12 tuổi thì đau tóc rẽ hai và bỏ xã hai bên vai.

Bọn học-sanh nam nữ được giao tiếp thong thả với nhau, nên chúng nó biết thương yêu tin cậy nhau như anh em ruột thịt vậy.

Tuy vậy, nhà trường còn bày ra cái kỷ luật để giữ gìn bọn học-sanh trẻ tuổi ở trong phạm vi tuân-lý và trí-tức, và bọn nó đều tuân theo cái kỷ luật ấy rất. Nhờ có kỷ luật ấy mà bọn học-sanh không được ở đó phóng tăng và được tuân nên những người dân biết lăng xét nước ấy, vì cũng chưa mới sau.

Ở nhà trường, các anh mà phạm đến với bọn học-sanh nghiêm khắc lắm, bởi vì mỗi việc nhỏ gì của học-sanh làm ông không bỏ qua. Lại nữa học-bổng đang quý gọn khó hắc lắm, vì ta bắt đầu đào tạo người nhà Trương lại đem lấy bản in sách bổ ngôn cách tân là mới lạ chưa có ai đem để dẫn thứ trong ... để cho hưng nó vì vậy mà chúng nó nhất chu nhọc trí đến nhiều năm mới học thông thạo ba ngôn chữ Tàu ... được.

Sau khi học thuộc ba ngôn chữ ... ấy nếu chúng nó muốn học rộng thêm ... việc học ... các môn học khác nữa. Thái-tây hoặc về văn-chương, hoặc triết-học, khoa học ... nói tóm lại là những môn học nào khác với các học-thuật sẵn có của phương Đông.

Theo lời của một vị giáo sư Nhựt chẳng những chú trọng về đường trí-thức của bọn thiếu-niên họ còn đào luyện cho chúng nó về thân thể, về anh thần cho được trang kiện hùng-dũng và cho chúng nó biết nhẫn nại, dẻ dàng và tân tâm với tổ-quốc và với nhà vua.

Vì cả giáo-dục của người Nhựt chỉ có cái mục-đích trọng yếu là ưng đúc tâm lòng ái quốc mình mong sự tự đắc cho bọn thiếu niên đó thôi, cứ xem mấy câu dân trong một quyển sử ký Nhựt bổn của học-sanh trường Sơ-học đăng như dưới đây thì thấy người Nhựt họ chỉ biết dạy dỗ cho bọn thiếu-niên việc « thương nước và thờ vua » mà thôi.

« Ông Tì tổ của Hoàng-đế là Amératsu sức là cái chơn linh của ngôi Thái-dương, cho nên ngài mới có những đức tánh sáng suốt và tốt đẹp như ánh sáng của mặt Nhựt vậy. Đâu hết thì vua Mikoto trị vì là châu của Ameratsu. Trước khi Mikoto lên ngôi thì đức-hoàng thái-hậu có dạy ngài rằng « Con sếp quốn-trị cái xứ nầy và cái quyền-lực của con sẽ tồn cửu như cái thế giao nầy và các ngôi tinh tú trên trời vậy » Chính ở mấy tiếng nói ấy mà đế quốc của chúng tôi mới gầy dựng ra ».

Mỗi buổi mai, khi đến nhà trường thì bọn trẻ con phải lạy trước hình dung của vua và hoàng hậu, vì mua và hoàng hậu là con cháu của thần thánh và có thể làm biểu-kỷ hữu-hình cho tổ quốc.

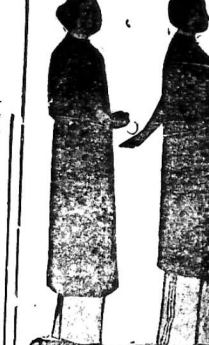
Đến 18 tuổi, bọn thiếu-niên Nhựt tự hiểu rằng dân-tộc Nhựt bổn là dân tộc to lớn hơn hết được có thiên chức làm anh cả cho Châu Á trước hết rồi sau cả thế giới. Tuy vậy chớ bọn thiếu niên cũng tự biết rằng châu Á và thế giới không bao giờ mà chịu để dân tộc Nhựt bổn cầm quyền bá-chủ hết, vì nước Nhựt đã nghèo mà dân số đông và công nghệ thì ngày nay, bọn dân quê thì chiết đi.

Thật vậy hiện nay có bốn mươi ngàn học-sanh Nhựt không công việc làm ăn và không còn hy-vọng gì hết.

Thấy từ nửa thế kỷ nay, nhựt là từ khi cuộc Nhựt-Hoa chiến tranh xảy ra, các nước trên thế giới đều rung động và chú ý đến người Nhựt lắm. nên tôi muốn đem cách nhi đồng giáo-dục của người Nhựt thuật trên đây để cho độc giả biết cái tinh thần dẫn của họ nó nhờ ở sự giáo dục đào luyện ra thế nào ; ấy cũng là một vấn đề ta nên để chú ý giờ rãnh mà nghĩ ngợi đến.

HOÀNG-TÂM

Hài đàm mà có ích



Ủy em Bảy, em có nghe cả Đông-Dương một nhà thuốc có danh tiếng lớn, lại thần hiệu hơn hết không?

Thưa chị, nhà thuốc bây giờ không thiếu chi là hiệu lâm quảng cáo thấy mà ghê gớm, lôn xộn nên tôi không có lấy gì làm đề ý. Coi, Em không nghe nhà thuốc hiệu Đầu Rồng của Nguyễn-văn-Thinh ở Mytho ; ông rước lương-y Hồ-minh-Khải bào chế, là người ở Trung-kỳ, Huế, Annam ; là người cao niên kỷ liện nghề y rất sáng suốt, lại thông theo tiết khí trời đất ở xứ mình, nóng mát thế nào, đều có suy nghĩ, rồi mới chế ra các thứ thuốc hay phong thổ bổn xứ, ai ai dùng cũng công hiệu lắm ; đến đổi mấy nhà Đợi lý lục tỉnh từ bốn thuốc của ông đều có bảo kiết, bằng uống không công hiệu thì trả tiền lại và tiền sở phí từ nhà đi đến chỗ mua.

Sao em không chủ ý, bởi trong cái giá thì có cái tiền, mình phải lấy con mắt trí huệ mà xem xét thì mới khỏi lầm thứ thuốc giả có hai sanh mạng. Nhà thuốc nầy danh tiếng đã 10 năm rồi ; từ quan đến dân, từ bé đến trưởng ai uống cũng đều ưa chịu lắm—Ba hiệu thuốc chỉ?

1· Đại bổ nhứt điểm chơn dương hoàn, thuốc bổ chư lao bá tổn, lao tâm, lao lực, ăn ngủ không đặng mệt mỏi trong mình, 1 hộp 2$00 2· Long viên hoàn, thuốc trị các chứng bịnh ho, lạt huyết, thổ huyết, lao, tổn, phong, huyết hư : các chứng ho đều thần hiệu, một hộp 1$00 3· Nữ thần tài hoàn, thuốc trị đau tử cung và 5 thứ bạch đái ha, uống ngày tháng 1 hộp 1$00. 5· Bảo trung hoàn, thuốc trị người hay huất bôn, cứu bịnh trí và ăn uống không tiêu 1 hộp 1$00 6· An thai hoàn thuốc bổ người có thai đề huyết nhiều Bảo sáng hoàn, thuốc đề rồi uống cho đầm huyết không đủ, bung nhỏ không ở huyết 1 hộp 1$00 8 Tiêu độc hoàn, thuốc trị các chứng huyết liều phát đủ cách nào uống một đem thân hiệu 1 hộp 2$00 9 Song tiên hoàn thuốc bổ con nít ốm gầy, ăn ngủ không được, đổ mồ hôi đầu, cam tích, trừ trái ban một hộp 0$50.

Vậy em là hàng phụ nữ phải biết mà nhất nhớ cho những người có bịnh, lại mấy nhà dưới đây mà mua thuốc là ơn cả trong đời.

Nhà Đợi lý lục tỉnh, có trữ bán đủ các thứ thuốc hiệu nầy đồng một giá

1· Mme Nguyễn-thị-Kính ở gốc chợ — Saigon
2· M. Huỳnh-hữu Cảo Commerçant Dakao
3· M. Nguyễn-tấn Phát — Laithieu
4· M. Phạm-văn-Sửu — Thudaumot
5· M. Dương tấn-Thân — Bienhoa
6· M. Phạm-văn-Thinh Thập mười Cholon
7· M. Nguyễn-hữu Dư commerçant Tânan
8· M. Lê thành-Nghiêm — Gocong
9· M. Nhân-văn-Ap — Bentre
10· M. Phạm-ngọc-Canh maison Namthanh Travinh
11· M. Ngô văn Thọ commerçant Mocay
12· M. Lê-văn-Mẫng — Cairè
13. M. Nguyễn-thành Lipe — Vinhlong
14· Mme Nguyễn-thị-Linh T.P.D. Sadec
15· M. Nguyễn-Tiến Hazar Châudoc
16· M. Meile Đồng thị Bội Longxuyên
17· M. Võ văn-Nhiều Chapellerie Cânthơ
18· M. Thành Phát Hazar Cânthơ
19· M. Trần kim-Thành Hôtel Soctrang
20· M. Lê-ngọc-Thành commerçant Bacliêu
21· M. Nguyễn-ngọc-Thân Rachgia
22· M. Phạm-văn-Được — Camau
23· M. Lê-văn-Thông Plantation Kompongchàm

Nhà thuốc chánh
Nguyễn-văn-Thinh
6. Quai Gallieni
Téléphone N° 21 Mytho

Ets ĐỖ-NHƯ-LIÊN

110 Rue d'Ehpagne 110

Bán đủ đồ phụ tùng xe hơi bán đồ đèn khí giá rẻ hơn nơi khác

91 R. d'Espagne 91

Cho mướn và sửa máy viết (machine à écrire) có trữ bán đủ đồ phụ tùng về nghề máy viết. Bán đồ sửa nhiều món rất đẹp. Khắc con dấu lâm mộ bia đá cẩm thạch. Biết tài khắc hình vô đá vô thau. Lâm médaille chữ nổi giống thợ bên tây lâm.

Bánh Nội-hóa bằng Caoutchouc

* Quí vị nào muốn mua sỉ bánh caoutchouc về bán không cần hiểu đâu xa chỉ đến tại nhà in Đức-lưu-Phương, 158 rue d'Espagne Saigon, bán cho mới là nhà chế tạo và sản xuất nhiều mà thôi.

Moderne Laboratoire

DE PROTHÈSE DENTAIRE

LAM - QUANG - SI

DENTISTE : Phòng trồng răng chuyên môn 20 năm. Sớm mai từ 7 h. tới 12 h.— Chiều từ 2 h. tới 9 h.

72, Vannier Chợ-Cũ — Saigon

ĐẠI-LÝ HAI THỨ THUỐC NÀY TẠI

Nghĩa-Thuận dit Đỗ-kiền-Châu

N° 387 Rue des Marins -:- Cholon

Bổn hiệu bào chế Vạn ứng đan rất thần hiệu, có trừ quế Thanh, cao Quảng, Kỷ-nam Yên Quảng-nam, nhơn sâm Đại-lý cho các hiệu thuốc đông tiếng bên Trung-quốc bán những Cao Đơn Hoàn Tán rất hiệu nghiệm, bán lẻ hòa giao ngân.

天喜堂調經丸 — 拾唐義久丸

Thuốc điều kinh nầy vốn của một người đi trong cung vua động đi truyền tan và mới chế ra chuyên trị đàn bà kinh nguyệt không đều ho dai, ho khác v. v... bán khắp có đăng mới thấy công hiệu đúng có chỉ vô trong toa.

Giá 1$00 — Giá 1$00

PHẤN và BISCUITS

Minh-Nguyệt

Phấn nước phấn hộp của cô Nguyễn thị-Nguyệt mới ra đời, chào qui bà qui cô nên mua mà dùng, vì phấn làm rất hạp thời tuyệt xứ mình.

Biscuits Minh-Nguyệt 2 thứ: bánh ngọt và bánh chay. Ở xa qui bà qui cô nên viết thơ mua dùng thử cho biết tài nghề của phụ-nữ Việt-Nam. Gởi cách lãnh hóa giao ngân. Mua nhiều có huê-hồng 20 %.

Phấn :	1 ve giá	0$70
	1 hộp giá	0 70
	1 ve lớn giá	1 5
Biscuits	1 hộp lớn	0.8
	1 hộp nhỏ	0 5

Madame Nguyễn-thị-Nguyệt

N° 46 Amiral Roze — Saigon

GIÁ ĐÁNG NGÀN VÀNG...

Là có người muốn bán một bộ cờ tướng tục kêu là cờ thế bằng chữ Quốc-Ngữ, ai ai biết chữ Quốc-ngữ cũng đều coi hiểu được hết thảy, vì có bốn đề nhiều kiểu, chỉ từ nước từ số bằng mãi tên, và chỉ cách đi ngon hay đi dọc rành rẻ lắm, không sót một cái gì là không chỉ lại có phân biệt quân bên quân bên trên cho dễ hiểu. Xuất hết trí thông trong 10 năm tốn biết bao nhiêu hết trí lực mà bồi bổ vào bộ sách nầy, từ thế cờ tàn rồi kể nhiều thế bí mật và nguy hiểm lắm, chỉ cho tới thế một xuất quân còn đủ số 32 quân cờ mới sắp. Công soạn một cuốn cờ nầy lâu bằng soạn 20 cuốn sách khác, nên từ trước tới giờ, không ai chịu soạn vì ngân vòng thì có, chỉ cuốn sách nầy thì không. Sách nầy dày tới 88 trương, dật tên là cờ thế, mua vui hiện là Tân xuất trí Nam, là vì cờ cao thì trí đi cao. Cuốn nhứt có 101 bản cờ thế đã in rồi, cuốn nhì đang in tiếp, cả trọn bộ cuốn nào cũng đều bán 0$50, mua bán có giá riêng, ở xa mua bằng có « Tem » cũng được, muốn thêm 0$13 tiền gởi, từ 2 cuốn sắp lên giá thêm 0$03. Mua sẵn nhỏ 2 bản cờ mà được mua vui trong lúc thừa nhàn, khi giải buồn tôi mê giấc điệp, lại vẫn đủ vào bực cầm kỳ thi họa, ai ngó thấy cũng muốn mua.

Thư và Mandat gởi cho người xuất bản : LÊ-VĂN ANH, Commerçant Boulevard Albert 1er số 149 Dakao-Saigon.

Có trữ bán tại Gare Cattinat, Rue Mayer Tân-định N° 128, Boul. de la Somme N° 86, Rue Amiral Courbet N° 45 và Vannier N° 74 Saigon.

ĐÀN BÀ DỄ CÓ MẤY TAY!

Chồng sắp bị chết chém đến nơi, mà vợ cứu khỏi.

Chuyện bà La Valette cứu chồng vượt ngục tử-hình

(Tiếp theo)

Nhắc lại từ khi ông La Valette bị kêu án đến nay ông ăn được 4 tuần lễ rồi, việc hành hình chắc không thể điển trì lâu được nữa. Thì giờ gấp rút đến nơi nên bà đã sắp đặt đâu đó xong xuôi. Nước định ngày 20 tháng sáp, bà thi-hành cái mưu-kế mạo-hiểm của bà.

Tối bữa ấy bà cũng vô ngục thất Concergerie để thăm chồng như mọi khi; lần nầy bà được phép ở lại ăn cơm với chồng. Bà có dắt đứa con gái đi theo. Bà dạy cho cô con gái nên giữ cái cái ra thế nào; thật cô nhỏ thông minh và lúc nầy hình như có thần thần giúp sức hay sao không biết, mà con nhỏ mới lớn lên, tỏ ra cách mạnh dạn lắm.

Lúc bày cơm nhậm vào mùa đông, tiết trời lạnh-lẽo, nên khi đi vô ngục bà bận nhiều áo có lót lông thú, và lấy xách tay một cái bao trong đó đựng một cái áo dài bằng lụa mỏng và đen, để lát nữa đưa cho chồng mình mặc vào để đi ra vì hay chồng nóng mà con nhỏ nhan.

Khi bữa ăn sắm thăm xong rồi (là vì mỗi sáng tới ngày thi hành) bà lột đồ đem áo quần đưa bà ra mà nộn cho chồng để thay khác cái đang. Lần không ai nhận ra được. Vừa mặc áo cho ông La Valette, bà vừa dặn dò ông nghe:

Mình đi phải cho nhẹ nghe! Khi đi ngang qua cửa khám tôi mình phải cúi đầu xuống... Còn đi ngang qua cái phòng lục-sự thì mình làm bộ đi chậm rãi, mỗi bước từ-từ bước như người đau bịnh nửa đau đớn lại gặp lúc quá ư thảm thương mà cất bước lên đi không nổi vậy.

Cái giờ mạo hiểm đã tới.

Bà ngẩng mặt lên mà nói:

— Thôi mình đi đi, vài trăm phút hô cho mình đi thoát, tôi xin từ giã mình.

Rồi thì bà ra sau tấm bình-phong mà nằm phục xuống, còn ông La Valette thì nhìn nhìn chuông kêu tên giữ ngục mở cửa cho mình ra. Tên giữ ngục liền mở cửa. Ông La Valette bước ra, có một cô con gái dìu dắt nâng đỡ một bên.

Người giữ ngục chào hỏi:

— Thưa bà Bá-tước, nay sao bà về sớm dữ vậy ư?

Ông La Valette chỉ trả lời bằng một tiếng thở dài như người đau bà đau đớn lắm. Đó là bước thứ nhất mà ông trải qua được bình yên, tên giữ ngục không ngờ rằng đó là ông La Valette. Ông lấy làm vững dạ. Ông cứ việc đi, lấy khăn mu-soa che trước mặt, đi ngang qua phòng lục sự. Ông cứ đi chậm rãi, rồi qua trước mặt một đám linh gần đầm, có hơn hai chục người, mắt ngó chăm chăm mà họ không hề nghi gì hết.

Thế là qua khỏi cả cửa lớn của nhà ngục rồi, ông và đứa con gái leo lên xe ngựa và đóng cửa lại. Nương rũ vô, rồi ông mấy đứa khiêng kiệu tẩu lực đau hết! Cuốc bạn nầy đi ăn uống trong mấy quán gần đây cho gì tiền đây ta thưởng đi theo hầu hạ bà La Valette phải chạy đi kiếm bạn ở cùng một nơi mà kiếm không đặng. Sau nó gặp hai người bạn thân đi ngang qua trước tòa án, nó bèn lên vào khiêng thế mấy đứa kia, trả cho hai chục quan; hai người bạn thân ưng chịu. Trăng ở đâu mà người lại nơi kiện, biểu khiên đi. Thiệt cái đây, phải hai cha con ông La Valette ngồi cho trước cửa ngục-thất dựa mình kính hãi bất là bao nhiêu. Mấy phút ngồi chờ đợi đó, hai cha con coi như đã lâu nằng mấy thế vậy. Nhờ những đầy tớ tình bào lanh lẹ nên hai cha con ông La Valette mới thoát ngục khỏi lo, vì đi đến bờ sông đang orpere đăng tránh an. Cho kịp mở ra thì đã trễ, có một người bạn đứng sẵn trước cửa xe lanh bộ nói lớn lên xe cho mấy đứa khiêng kiệu nương tránh Hưng đó khoa nghe gì hết:

— Bẩm bà, cuộc bà nhờ rồi, ông bà nầy sẽ có cuộc tới những quán ăn đó.

Ông La Valette nói xong, xuống cửa rồi, không phục lên xe ngựa, mà người cao cao, chỉ bảo là người bạn của ông thay bàn đổi dạng ấy là ông La Chaussenon. Rồi thì xe chạy mau mau lắc ấy cho kiệp. Khi người lính giữ ngục hay tin được theo bắt ông La Valette nhưng tới nơi bỏ sông thì chỉ thấy có cái kiệu không, ông La Valette đã sang xa trên thuyền rồi, trong kiệu chỉ còn có đứa con gái của ông La Josephine ngồi đó, tên giữ ngục bèn điệu cô Josephine về ngục thất giam lại.

Nói cho độc-giả rõ khi ông La Valette nhảy qua xe ngựa rồi, thì ông cởi áo quần dơ, ra, mà mặc bộ đồ kỹ mà đã sẵn bên trong. Ông mặc đồ ấy để vô trong đinh bỏ ngoài quan thuốc đó còn ở đường bao.

Ông vào trong đinh đang đi ngồi trong mấy nơi sông, rồi tàng, thì người có tay người đưa bà Gô ra nắm lấy cánh tay ông. Ấy là mụ Bresson đứng cưu sẵn để mà tiền dẫt ông vào trong một căng phòng ở trên lầu lầu thứ ba, rồi vô đó đóng ở đó mà lại góc. Về trên ở lầu, ông La Valette ngồi chờ, trên cái miếng giấy viết máy chữ như vầy:

« Đừng làm ồn ào động dậy, gì hết. Bạn đêm mới được mở cửa sổ ra. Ở trong phòng mình mang giày rồi nhẹ đi đi cho êm, hãy cần lòng cho đến bữa. »

(Còn nữa)

TRÀ « VIỆT-THÁI »

Thơm ngon, uống mát, mau tiêu, hồ lea, có nhà nước cùng viện Pasteur thí nghiệm. Việt-Thái thủy tiên-Việt-Thái Mầu-đơn.

Chủ nhơn: PHẠM-HẠ-HUYỀN

36, Sabourain Saigon— Télép. 231

Cần nhiều Đại-lý ở các làng các chợ nhỏ.

Huê hồng nhiều thế lắm đó

Coi chừng kẻo lầm savon Việt-Nam giả

Vì savon Việt-Nam được công chúng hoan nghênh, Ai ai cũng mua về xài. Vì tốt mà rẻ, lại là hàng nội hoá nên có nhiều lò savon khách làm bán không được, vì đồ xấu. Nay gả mạo kiểu savon Việt-Nam, thứ tablaste thì lâm giống hệt, nhưng để hình rái cây hay là vật khác, in lu lu coi như hình người dân bà Việt-Nam của hãng chúng tôi. Có tiệm lại để N.72 trong savon mà nói là 72 phần dầu, và lại lâm savon 200 grammes để đầu hình người in lu mà giới là savon Việt-Nam. Ấy là có ý gạt người không biết chữ, hoặc như con nít nhỏ sai đi mua savon vô ý phải lầm: vì savon của họ lâm xấu, kém dầu và hóa học nên bán rẻ cho mấy tiệm hàm lời nhiều, giả savon Việt-Nam mà gạt người vô ý.

Vậy xin qui ông, qui bà có mua savon Việt Nam xài dặn trẻ coi cho kỹ có hình người dân Việt Nam và chữ savon Việt Nam 72/.

Chúng tôi đã khử sư đem lên tòa xử vụ giả giới nầy. Chẳng bao lâu sẽ có kết quả thì chúng tôi sẽ đăng báo cho qui ông qui bà rõ.

Nay kính cáo

Chủ hãng savon Việt-Nam

Còn gì mà phải lo

Nam bắc hiệp một nhà,
Nam giúp giác ắc lấy công ;
Nam Thảo Đường nhà thuốc số nhà 105, rue Alsace Lorraine, Saigon, (gần tiệm cầm đồ cũ trước chợ Bến thành) có thầy chuyên-môn chữa bịnh bằng các sắc danh sơn thảo mộc (thuốc nam) đã lực hằng thuốc bắc; có khi thuốc nam thuốc bắc hiệp nhau Con mạch ân-cương lập phương, rất hạp Việt Nam phong thổ; ta có bốn các môn cao đơn hườn tán công hiệu như thần. Chuyên trị nhứt là bịnh ho các chứng; phụ-nữ khoa kinh kỳ sẩn hậu các chứng, cùng nam phụ nữ lão-ấu, thương hàng cảm mạo, bán sẵn các chung, bịnh nào thuốc nấy. Biểu hiệu quảng cáo, sự hay đã lợi nơi về cũng. Nếu qui vị đông-bào có bịnh chiếu cố bổn hiệu dùng thử một lần rất đặng vừa lòng qui vị.

Nam-Thảo Đường Chủ nhơn kính cáo

Ce pneu peu coûteux sur des chemins de sable et pavés, et sur du pavage en cailloux, absorbe toute les inégalités de la chaussée grâce à la mollesse pneumatique et de son coussin, relève l'agrément et le goût du voyage.

CONTINENTAL

Agents exclusifs Etablissements TANG-QUANG-DI, Saigon

Cuộc thi kiếm việc làm lương bổng cao

Ecole pratique de commerce 7 rue René Herand Saigon Tân-định nhơn cũng bày thanh niên nam nữ về đến chữ tắt S. Même A. mé Paris bay rằng: Kể từ 7 J in đến 2 Juillet 1933 là ngày thi Concours de Vitesse khắp các nơi bên phương tây và Saigon tại bổn trường đặng cho bàn tri sự « U.S.S.A.P » chấm và phát bằng cấp cùng cho.

Một tuần lễ, ba lần có giáo sư chuyên môn dạy và dọt entraînement de vitesse không ăn tiền cho bạn nào học là Partie commerciale mỗi buổi sáng ngày thứ hai thứ tư hay thứ sáu từ 7 tới 8 giờ.

Các bạn nên lưu ý chớ bỏ qua cơ nồng là vì bằng cấp có công phu và rất giá trị trong các Viện bên Pháp và hội Văn quốc.

Nơi trường có bán sách cho các bạn tập đọt

Directeur : Lương văn Hậu

Représentant de l'Union Sténographique Suisse Ainé Paris, Diplômé de l'Ecole Supérieure de commerce. Expert Comptable, Ancien Fabricant

Phấn Thu Cúc

Mát trắng như bông bưởi, màu hồng như hoa bướm, sẽ làm cho quí bà quí cô vừa đẹp như con hoa tươi. Thơm phất phơ. Có tô... lót nhỏ hoa... mùi thơm ngát dễ gì được mười ngày mà phấn mất vẻ tươi nhuận.

Giá tuy rất tiện, nhưng quí cô dùng đều được hướng ngày nhưng mà phấn cũng trọng thể của phấn không bao giờ mất được.

1 ve nhỏ : 0$20—12 ve 2$40
1 ve lớn : 0$40—12 ve 4$00
1 litre 6$00.

Trữ bán : Mme Nguyễn thị-Kính gốc chợ-mới Saigon. 204 Frère Louis Saigon. 72 Rue Lagrandière Saigon. 71 Rue Huỳnh quang-Tiên, 161 Rue Mayer Saigon.

PHÒNG VỐN QUỐC TIẾT KIỆM

Hội hiệp-bổn nặt danh Pháp, dưới quyền kiểm soát của Chánh-phủ Đông-Pháp.

Vốn 1000.000 lượng)
Thượng-Hải) đã đóng tất cả
và 8.000.000 phật)
Lăng)
Quảng Lý cổ Đông-Pháp

Saigon 26, đường Chaignau chỉ nganh tại Hanoi : 58, Đại lộ Francis Garnier.

Muốn dự đề
Lập từ bổn
Muốn có sẵn vốn
cho con cái lớn đôi bạn
Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học

Thì hãy mua vé của Hội Vạn Quốc Tiết Kiệm :

Vé $ 1.000	trả mỗi tháng	8 $ 00
Vé 500	trả mỗi tháng	4 00
Vé 250	trả mỗi tháng	2 00

Động dự vào

1° — Cuộc xổ số hồi vốn lại mỗi tháng kể từ tháng đầu.

2° — Cuộc thu 1/3 tiền lời của Hội sau khi đóng đặng 2 Năm.

Hội cần dùng nhiều người chắc chắn và tử tế đặng làm quảng lý những xứ mà hội chưa có người thay mặt.

LA BOUGIE

Ráng 18 x 150 một cái
$ 1,25
Từ bốn cái.... $ 1,20

Ráng 22 x 140 một cái
$ 1,35
Từ bốn cái.... $ 1,30

Bảo kiết sáu tháng

Bảo kiết sáu tháng

SPLITDORF

Giúp máy chạy đủ sức, tốt. Chế tạo tại hãng SPLITDORF ELECTRICAL CO, kế nghiệp của nhà Messrs THOMAS A. EDISON Inc.

CÓ PHẢI BẰNG CỞ CHẮC CHẮN KHÔNG?

Đại-lý trong Đông-Pháp

AUTO-ACCESSOIRES

MAISON DIDIER
61, rue Pellerin, Saigon

Thuốc THIÊN-THỜI của Pharmacie NGUYỄN-VĂN-TRI ở Mytho chế ra đã cứu được nhiều người nếu có CULA thiệt thoa tiếp thêm đừng cho vọp bẻ, thì mười bịnh không trật một. Dám cam đoan.

THỂ-THAO

Trọng-tài Couadou nhìn nhận bàn pénalty thứ ba mà Victoria thắng Khánh-hội là bậy

Về trận Khánh-hội Victoria rồi, đến nay vẫn còn lôi thôi dữ, nghĩa là còn cãi nhau về điều-lệ.

Theo như tin chúng tôi đã đăng bữa qua, thì đơn kêu nài của Khánh-hội được đưa cho ban ủy-viên trọng-tài xét. Đơn ấy kêu nài về bàn pénalty thứ ba, nhờ đó mà hội Victoria mới giữ giải Cat-ses, mà cũng vì thua bàn đó nên Khánh-hội tan giải.

Ra giữa phiên nhóm của ban ủy-viên, có Mr Couadou làm trọng tài trận đó, lấy tư-cách thể-thao mà nhìn nhận rằng mình phạt Khánh-hội bàn sáu thước thứ ba là sai điều-lệ. Nương trong quyền điều-lệ quốc-tế Board về khoản đó nói mấp-mô ấy lắm, vậy là có chỗ nghi ngờ. Vì chỗ nghi ngờ đó, nên ban ủy-viên trọng-tài bèn phạt Khánh-hội bàn thứ ba và hủy bỏ phần đã lại mới giải-quết được.

Có đều ban ủy-viên không nhận đơn kêu nài của Khánh-hội, vì sai điều-lệ. Đơn ấy phải viên thư-quán ký, mà thì quản của Khánh-Hội tức là anh Marty biểu bận đáng thương kia chớ không phải chiến tướng khó lòng Perowsky đâu. Mà bữa đó Marty quên, không có ký vào tờ đơn trọng tài để kêu nài.

Bỏ coi ban ủy viên lỗ-chức giải Catinat xử sao.

Chúng tôi xin dạy qua hồi đời banh vô-địch Victoria năng giỏi, có cớ nghi-ngờ về sự bằng giải ấy, anh em có nên lấy tư-cách thể thao mà từ bằng cái thắng không đáng ấy và xin đá lại chăng? Theo chúng tôi thì anh em nên đừng ra xin hủy trận đó trước và mà đá lại đi phần thắng của anh em cũng có hi-vọng nhiều lắm mà.

Ở chúng tôi lại xin nói qua khán giả, triệt khán giả Annam mình khó lòng lắm, là tự phụ đông chưa rõ điều lệ ra sao, nên hay là ở nhiều lắm bậy quá. Chớ chi lồng cuộc in điều-lệ ra cho nhiều, bằng chữ Pháp, nữa chữ quốc-ngữ, để phát cho những khán-giả mua giấy vô coi, thì vậy vậy vài lần, thì cuộc sau nầy khỏi có câu chuyện la ó tầm bậy nữa, mà trọng-tài cũng sẽ khỏng còn xử phạt bất công của được. Hễ chúng ta xong quyển điều lệ, thì lại gửi ngay cho mỗi nhà báo vài quyển, để đăng lên cho ai nấy xem đến bữa cũng hay lắm vậy.

Tiện đây, chúng tôi cũng xin Tổng-cuộc phải lo tổ-chức lại sao cho các hội được ngang quyền với nhau, vì đã có lầm hội Annam than phiền về cách đối đãi của Tổng-cuộc rồi. Chúng tôi có tiếp được hai của ông Lê-ha-Ngưu bày tỏ về các lẽ đó, để rồi sẽ dịp cũng sẽ đăng lên cho ai nấy biết.

Chiến-tướng Poul đi Hướng-cảng

Chiến-tướng banh trôn là Poul, ở đội Victoria có lẽ bữa nay đã đáp tàu đi Hướng-cảng rồi, vì ông quyền của Poul ở bên ấy.

Poul là tiếp-ứng tả-biên của Victoria, phía thủ của Victoria mấy lần rày chịu đựng vững vàng là nhờ Poul nhiều lắm, nay Poul đi chắc sao đội banh ấy cũng tiếc. Tuy chúng tôi không ưa cách đá của Poul, vì ý sáo lo của mình, hay chơi cách ăn biếp các chiến-tướng ngịch và nhỏ hơn mình, nhưng chúng tôi xin lấy thật-tình mà nói rằng Poul đứng tả-biên tiếp-ứng hay, ít có chiến-tướng nào hơn.

Mà nhơn Poul sẽ xa nhập vào đội banh thứ của Nam-Hoa ở Hướng-cảng và năm tới sẽ về Saigon. Cầu mừng cho Poul.

Trận Soetrăng-Sadec

Ngày lễ Pentecôte, 4 Juin đây, hai đội banh Soetrăng và Sadec sẽ tái chiến ở sân Soetrăng.

Chúng tôi đã nói trước rồi: sẽ hay và kịch liệt vô cùng. Ngày như anh em ở hai Tỉnh Sadec và Soetrang làm việc ở Sài-gòn, cũng tính bữa lễ ấy, về Soetrang coi hai đội tranh tài nhau.

Người Annam mình bấy giờ mộ điều banh trôn lắm.

Giao ở 97 bis Lagrandière

Bữa qua, chúng tôi có nói nhà cựu vô-địch tơ-nít Mê-tai là Giao về ở Saigon để tập dượt.

Chúng tôi nói Giao dọn tiệm ở đường Lagrandière, nhưng có lộn số nhà, vậy xin sửa lại là 97 bis Lagrandière, chớ không phải 91.

Chúng tôi ước ao sao Giao được tập dượt với Chim và Nữa cho thường, thì mới mong bình-phẩm được như xưa.

Coupe Phú-nhuận

Bàn trị-sự làm thời của hội Paủ-nhuận định hiến cho mấy hội chơi banh trôn vô điều đá cũng không một cái Coupe để chơi tài sân Paủ-nhuận. Vậy hội nào muốn dự cuộc nên gởi đơn đăng vô cho sớm và phải đóng một đồng bạc về tiền hồi bổ sân và nước giải lao trong mỗi tuần.

Chiến tướng bất kỳ là hội nào miễn cỡi giấy là đặng phép đá, phải có mỗi anh 2 tấm hình.

Đơn gởi ngay cho M. Chiêu Secrétaire (Chambre de Commerce) hay là người nào trong bàn trị sự cũng đặng.

Cần dùng

Một người mại-bản (compradore) biết nói tiếng Việt-Nam, tiếng Tây, tiếng Tàu cho giỏi và nên biết tiếng Cao-mên nữa càng tốt. Phải là người vui vẻ, biết giao thiệp, đã có làm nhiều năm trong nhà buôn, phải đóng tiền thế chưn (cautionnement) bạc mặt một ngàn đồng và bản khoán đất ruộng hay nhà cửa đáng giá 10.000 đồng, lương cao và ăn huê hồng nữa. Lại cần dùng nhiều đại-lý khắp cõi Đông-Pháp. Ở xa muốn hỏi điều-lệ xin đính theo cò thơ 0$05 sẽ có thơ trả lời.

Tín-Đức Thư-Xã
37-38-39, rue Sabourain
SAIGON

Vạn quốc tiết kiệm hội

HỘI NẶC-DANH PHÁP
ĐỂ HIỆP VỐN

Tư bổn của Hội: 1 000.000 lượng và 8.000.000 quan phật-lang

(Tất cả đã đóng rồi)

QUẢN-LÝ (CÔI ĐÔNG-PHÁP, 26, đường Chaignoeau — SAIGON
Coi ngành ở tại Hanoi, số 55 đường Francis Garnier

Hội tu dưới quyền kiểm-soát của Chánh-Phủ Đông-Pháp
Tiền dự trữ có để tại kho.

Vạn-quốc Tiết-kiệm hội HỒI VỐN NHỮNG VÉ TIẾT KIỆM

Kỳ xổ số ngày 29 Mai 1933

Ở ga đốc-phủ Vịnh thuộc-việc tân Trị-sự Cố-vấn chủ tọa

Ông Robert Bézard và ông Vương-văn-Cẩm tại chứng.

Xổ số lần thứ sáu mươi tám cho vé *Cách thức số 2*

Hạng bộ số 1801 được ra.

Trong Hạng-bộ 1801 nầy có ba vé Tiết Kiệm đồng dự kỳ, số: 4781 4923 và 6950

Vé Tiết Kiệm số 4781, của ông Phạm-trọng-Đanh, Cảnh-sát tại Đạo Ninh-Thuận (Phan-rang) được bồi lại theo giá tư bổn của mình để là:

MỘT NGÀN-ĐỒNG

Vé nầy vô số ngày 27 Mars 1932 đóng đặng 15 kỳ, mỗi kỳ là 8 đồng, cộng lại là: 120$

Vé Tiết Kiệm số 4923 của ông Charles Baptiste làm việc sở họa đồ tại Preyveng (Cao-mên), được nhơn lại theo giá tư bổn của mình để là:

MỘT NGÀN ĐỒNG

Vé nầy vô số ngày 27 Février 1933 đóng đặng 4 kỳ, mỗi kỳ là 8 đồng, cộng lại là 32$.

Vé Tiết-Kiệm số 6950, của cô Nguyễn-thị-Dung, Mụ sanh tại Cholach (Vinh-long) được hồi lại theo giá tư bổn của mình để là:

HAI TRĂM NĂM CHỤC ĐỒNG

Vé nầy vô số ngày 17 Mars 1932 đóng đặng 3 kỳ mỗi kỳ là 2 đồng, cộng lại là: 6$.

Xổ số lần thứ ba mươi lăm cho vé *Cách thức số 3*

Hạng bộ 935 được ra.

Xổ trả tiền lời cho những vé cách thức số 3

Tiền lời trả kỳ nầy là: 426$18

Vé Tiết-Kiệm số 515, của ông Maynh-Liêu, làm viên cho hãng Biênhos Industrielle & Forestière tại Tuc-trung (Biênhos) được ra hưởng tiền lời nầy.

Xổ số hồi vốn kỳ tới nhằm ngày thứ Hai 29 Mai 1933, bên giờ chiều tại Hãng Chánh của bổn-hội bên cửi Đông-Pháp ở đường Chaigneau, số 26, Saigon.

LƯU Ý: Hội cần dùng nhiều người có đủ tư cách làm Đại-lý cho bổn Hội.

Kính cùng chư quí độc-giả

Bao giờ bổn-báo phải viên đến thâu tiền báo, quí vị nên nài cho được biên-lai để trả, hoặc trả bao nhiêu nên ghi vào sổ (Souches) cùng trong biên-lai cũng được, để cho bổn báo biết mà vào sổ sách. Quí vị chẳng sẩu khi nào được không tiền bạc cho bổn-báo phái viên mà chẳng có chi làm bằng vì bổn-báo chẳng nhận những điều vô bằng cớ.

Được-nhà-Nam

Ai muốn làm giàu

Nước giàu dân thạnh nhờ nông trâu bò, hay đỡ nặng sẽ hơn hết.

Có 5 nặng đi xa nhờ ngựa con ngựa làm lợi hơn hết hay chết về bịnh lạ muốn khỏi tử lao hãy mua một bộ ngựa mà kinh tự mình làm thử y.

Trần bá ngựa của mình khỏi chết.

Làm giàu chờ gì.

Giá 1 bộ	1$90
Phụ cước phí	0$16
Lãnh hóa giao ngân	1$51

Thơ mandat để cho Nguyễn-văn-Nên.

Hôtel Huê-Viên
Cantho Cochinchine có bán thuốc Huê liễu phòng tinh Huê-nguyệt hoàn.

ANNAM MỖI CÓ MỘT LẦN THỨ NHỨT

"Thuốc bột"

Trị các chứng bịnh đau trong ruột

Bộ máy tiêu-hóa rất thực cần của người ta nếu có rối bị bịnh là gì con người nóng quyết suy kém làm cho cái bao tử « dạ dày » yếu sức vận động nên đồ ăn không tiêu được. Bởi đồ ăn ở trong bao tử nên rã ra sản lái bốn quốc đau ruột đau bụng.

Đau bụng rất nhiều chứng: đau bụng vặt, đau bụng máu, đau bụng bón đau bụng kiết, đau bụng gò cổ cục, đau bụng hơi v. v.

Mấy chứng bịnh đau trong bao-tử đau trong ruột vừa kể trên, ai đã bị phải mau lo tri nếu để lâu ngày nó nọc mục ở da dầy hoặc thật ruột thì rất nguy hiểm khó chữa. Bịnh mới phải ra muốn ngừa trước, xin hỏi nơi mua cho được phương thuốc gia truyền hiệu «ĐỨC TRỌNG» của người Annam bào chế, và nhìn cho kỹ cái nhãn « Ngôi sao năm nhánh » có chữ chứng nơi tòa thương-mãi Saigon đem pề uống trong vài lần thì thấy giảm bịnh.

Nam phụ, lão ấu đều dùng được, kỵ thai, mỗi gói giá 0$60.

Có gởi bán nơi cửa hàng **Nguyễn-thị Kính** *chợ mới Saigon, Bến Sport đường Cadenet Gocong, Phạm-ngọc-Thế Instituteur Châu-đốc.*

Librairie **Nghĩa-Trọng** *Boulevard Saintenoy Cantho ; Bazar* **Nguyễn-bành-Liêu** *Vinhlong.*

Café de Bâu-Cả

Mấy lâu chúng tôi bán café rang và xay, quí khách phàn nhiều chưa được uống thứ café nầy, thật chính của Annam mình trồng và làm ra, nên chúng tôi để hiệu là café de Bâu-Cả.

Sản diệp café của chúng tôi trồng tại sở, có nhiều, nên chúng tôi định mở tiệm bánh nước, làm y như của khách trọ, luôn điệp chúng tôi bán rông café de Bâu Cả, giá rẻ.

Kể từ ngày thứ tư, 10 Mai 1933, chúng tôi mở cửa tiệm café de Bâu Cả tại đường Rollandé Garros số 27. Xin mời qui khách đến giúp chúng tôi, trước qui khách được dùng café giá rẻ, sau giúp cho chúng tôi được mở mang thêm một món café Nước nhà. Chúng tôi rất cảm tạ.

Nay kính mời,

NGUYỄN-THỊ KÍNH

Chúng tôi có bán lẻ café rang và xay rồi từ 5 xu sắp lên, và Bong-gòn đồn gối, nước trà gòn để làm banh toàn là của tại sở chúng tôi, nên giá thiệt rẻ.

Giá lúa và tin tàu

Giá lúa tại Chợlớn

Ngày 31 Mai 1933

LÚA

Mỗi tạ 68 kilos

Secong	1.66	Omon	1.64
Sentre Baer	1.68	Cairang	1.64
Sentre	1.62	Thet-nei	1.64
Mytho-Tân	1.61	Longxyen	1.64
Cai-Lay	1.61	Chaudoc trang	1.58
Cai Bè	1.61	— Đỏ	1.23
Vinhlong	1.61	Tanchau	1.22
Bassé	1.61	Sadec trang	1.58
Can-Cheng	1.64	— Đỏ	1.23
Cang Loi g	1.65		
Travinh	1.65	CAO MÊN	
Bai xau	1.67	Battampang	1.6
Bacliem	1.69	Banam	1.16
Bachgia	1.78	Sami rieng	
Phuvinh g	1.78	Lúa đỏ	1.23

GẠO

Mỗi tạ 60 kilos

Gạo N° 1 25 °/o tấm	
Gạo N° 2 40 °/o tấm	
Tấm 1-2	1.90
Tam 3-4	1.77
Cám trắng	0.60
Cám lốc	0.30
Bao lúa vo	10 00
Bao gạo	23.50

TÀU TỚI

Ở Pháp lai

Par avion	1er Juin
Portiu	31 Mai
Déaireds	9 Juin
Bougainville	8 Juin

Ở Tàu và Nhựt về

Félix Roussel	9 Juin

Ở Bắc và Trung-kỳ về

Cap St Jacques	29 Mai
Dupleix	2 Juin

Ở Singapore qua

TÀU ĐI

Qua Pháp

Par avion	4 Juin
André Lebon	29 Mai
Dupleix	3 Juin
Cap St Jacques	2 Juin

Ra Bắc và Trung-kỳ

Azay-le-Rideau	29 Mai
Claude Chappe	1er Juin

Qua Tàu và Nhựt Đi Java

Albert Sarraut	29 Mai

Chống với nạn kinh-tế

0$29 0$29

Bán bổ nhẩn xanh, bão kiết tinh khiết và ngon nhớt. Đều giá được chịu cho nhà nước trong năm 1933, cho các đại-học đường thì bổn-xanh nhãn thương con nhỏ, nhà phước-thiện Các tiệm lớn toàn khắp Đông Dương đều có bán

FREXOR

9 rue Mac-Mahon — 48 Quai de Belgique. Tél 288

ĐỂ DỤC LÒNG TIẾT-KIỆM • CỦA BÁ-TÁNH

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
SIÊNG-NĂNG — KIỆM-CẦN — ĐOÀN-THỂ

Muốn giúp cho quí vị nào lo tiện tận chức định tiền dư mỗi ngày, đặng để dành cho các con cửa quí-vị, hay là phòng hờ khi hữu sự lúc về sau, nên Công-ty **VIỆT-NAM NGÂN HÀNG**, có mua bên Pháp nhiều hộp bỏ-ống bằng sắc xi-kên tốt đẹp để riêng phần quí-vị nào gởi tiền trong sổ « Tiết-kiệm » ở Công-ty dùng.

Bổn Ngân-hàng cũng đã nhứt định trả thế cho quí-vị tiền có mà phải dán trong cuốn sổ « Tiết-kiệm » của quí-vị lúc quí-vị đến gởi bạc.

Lại nữa, muốn thêm tiện bề cho quí-vị nào mắc làm việc hằng ngày, bổn Công-ty sẽ để cửa tới **SÁU giờ RƯỠI tối**, mỗi đầu tháng, từ **MỘT tây** cho tới **NĂM tây**, trừ ngày thứ bảy và chúa nhựt.

Lời khuyên bảo

Hỡi cái bạn thiếu niên tập thể thao nên nghe tôi khuyên bảo. Mới sáng nên dùng một cốc nước Quinquina Dubonnet hiệu "Con Mèo" và hai chiếc trứng.

Bởi dùng những thứ ấy nên tôi đã chiếm được cái sức khỏe vô địch trong các cuộc đua xe đạp.

Bong Champion Cycliste Hanoi

Bong

TIỂU-THUYẾT CỦA ĐƯỢC-NHÀ-NAM — N° 125

LÒNG NGƯỜI...

VỌNG-VÂN

CHƯƠNG THỨ BA

III — TÌNH LÀ DẦY OAN

Người chồm xỏm và bà con xa gần, đến thăm vợ chồng Bình-Trực, đều trong Thị-Hai là con ruột Bình-Trực mà vì có việc *rối rắm trong gia đình* « *không ai hiểu được* » *nên những mặt biệt mấy năm mới lần ra.* Chuyện thiệt thì ai cũng muốn rõ biết, mà không ai dám hỏi thăm hai vợ chồng hết, dầu một hai khi chín Thu có nhay miệng, làm cho việc người ta giấu phải lòi mi ra chút đỉnh, cũng khóc: ai đám đem xấm tiếng gì, một là tại người ta cảm tình vợ chồng Bình Trực ăn ở hiền hòa, hai là vì nhan sắc, nết na thị-Hai là cho trong ngoài yêu mến.

Song người nào có tánh tọc mạch, hay dò la, thì thấy thị-Hai dường như *đương tan tâm khóa lấp mối sầu không ai rõ thấu.*

Ai ai cũng biết con Nhung là con của tư Chưu, thì Hai là con đẻ Bạch-Cúc, cũng vẻ tay tư Chưu nuôi từ nhỏ chi lớn, mà không ai rõ chuyện tư Chưu lưu lạc, thì Hai truân chiên, lại tưởng tư Chưu là vẻ nuôi thị Hai và *nỉ duyên cỏ riêng*, nên Bình-Trực đợi nàng lớn lên mới đem về. Trước con mắt bà tánh, thị-Hai là con của Trần-bình-Trực, đui-nghiệp chủ ở Nha-mãn, khỏi ai tranh trôn gì nữa, lại tiếng-tâm về hai vụ chưởng tại, nghịch mất ở Sàigòn và Bà-chiểu cũng không xuống đất. Sadec: vụ hôn-nhơn con đốc phủ Tương « ốc trâu » vụ Thái-thọ-Trần tự tận đến Sadec không thấy đâu. Cũng có một hai nhà đọc báo, mà không ai để ý đến những chuyện ma mọi người gọi là thường tình ở chốn kinh thành, và theo tin tức các báo, Trần-bình Trực không quan hệ đến hai vụ ấy.

Vậy thì, Thị Hai nên quen phút việc đi vắng đi là xong khỏi lo mượng thế bao biểm, rồi Bình-Trực ngồi ngoài, tâm thần bình tĩnh chớ có khó gì.

Bình Trực để ý đến chỗ đó mỗi ngày, ông ta dòm thấy thị-Hai tư tưởng, nên ông ta lo sợ.

Mẹ con, chồng vợ dắt nhau về Nhà mán được gần bốn tháng.

Bữa 13 tháng 11 nhằm ngày kỵ cơm bà Cả, trong nhà yến tiệc linh đình khách khứa đông cỗ ngoài trăm, lớp trong, lớp ngoài. Chiều bữa tiền thường vừa mãng, thì Hai vẻ buồng nói chuyện với con Nhung ôm sôm, mơn trớn với nó khác hơn mọi bữa thừa lúc trong nhà xao xư, không ai để ý, nàng lôn cửa sau đi ra vườn. Trăng đã gần tròn, gió cành trôi trong nên sáng vật vật, tiếng chuông chùa Vĩnh Tho một lát đổ một cái hồn nhạc đục lòng người lánh chốn trần ai, giọng dế gáy rỉ rả dưới gốc ra cao nửa ông quyền, cứng rõ, khiến người ấu sầu thêm ảo não. Thị Hai mặc một đồ hàng đen chơn không mang giầy, đầu trần, lần theo mấy hàng cau, qua cái cầu ván, bàn ngang qua ruộng, đi thẳng ra gò mả ngồi.

Bình-Trực thấy:

Ông ta để nàng đi trước chừng vài phút, rồi lén lấu thay một cái áo nỉ đen, mang giày hàm ếch, tốc theo. Bạch-Cúc đang ngồi nói chuyện với vợ bàn hiện Ân-hợt không để ý đến.

Thị Hai vừa ra tới ruộng, Bình-Trực nom theo, nàng ra đồng ngồi, ông ta ngồi trong khu vườn chung mất ngó, không bỏ lãng.

Ông ta thấy thị-Hai ngồi một hồi rồi đứng dậy ngó trời, tay như quét nước mắt, đoạn men men đi học ra mé rạch. Bình-Trực lật đật đứng dậy, tay xách dây bàm ếch tay quộn quần, lần cản chạy ra đồng. Đất róc nó khó lòng chống chỏi cao chỗ thấp; gốc rạ cao nửa ống quyển, cứng như dao, cắn vô ống chân, máu ra ròng ròng. Bình-Trực vừa đi mau, Ông ta không kể đất lầm vừa nên dầu chơn, ra quét ống giầy bao hồn chạy riết theo thị-Hai, ra mé rạch. Thị-Hai nghe tiếng người thở hào hển, tiếng xào xạt cản trên rạm, dựt mình ngoảnh đầu lại, thấy Bình-Trực lai biển sắc, kêu: cha rồi, ngồi xuống Bình Trực hỏi

— Con đi đâu vậy?

— Thưa, con thấy trên cỏ trăng, gió mát mẻ, nên con ra hứng gió một chút chưn rồi vô ngủ.

— Đi sao không rủ em đi với, đi một mình đêm hôm vậy? Thôi, đi với cha lại bờ đây. Cha có một việc muốn nói với con.

Thị Hai đã, rồi lặng thinh quay lại đi theo Bình Trực lai mới cả bờ đi vô vườn. Nàng thấy Bình-Trực một tay xách giầy, một tay xắn quần, lòi ống cực khổ (?) nàng xốn xang trong lòng, không biết nói tiếng gì để tỏ ông cảm nghĩa người đại-ân, ông Bình-Trực rõ thấu lòng mình, nên khó nói

Cha biết con không có hạng nào yêu cha, vì tại cha mà con chịu sầu thêm rầu buồn.

— Thôi, chớ nói vậy tội nghiệp con.

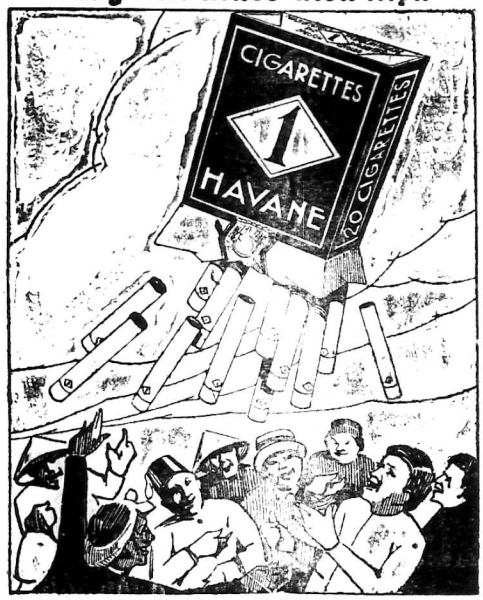
CÒN NỮA

HÃY HÚT THUỐC TAM SẮC
LÀ MỘT THỨ THUỐC THƯỢNG HẠNG

CIGARETTES
NATIONALES

HÚT BÀ NGON MÀ LẠI KHÔNG KHÔ CỔ

Hãy hút thuốc điều hiệu



Mỗi gói 6 xu

COTAB
DISTRIBUTEUR

Dưới bàn tay sắt của Hích-lê

(Tiếp theo trương nhứt)

ra, mà ông nầy lấy tổ-chức ra cho đảng Hích-lê một đội lính xung-phong (*section d'assaut*). Thiệt ra, Hà có công với đảng nhiều lắm, vì cũng nhờ có đảng mà thế-lực và oai-danh của ông thầy bói Hà-nữ-sơn càng thêm lẫy lừng. Đảng-viên Hích-lê, ai cũng coi Hà như một ông thần ông thánh, vì ông đã có tiếu nhiều, lại có cái tài tiên-tri tiền-định nữa.

Lúc nọ hằng ngày Hà thường tiếp kiến những nhà tư bổn Do-thái, và Thiên-chúa nữa cũng có. Họ có ở: mê-tin số mạng mới tới Hà để xem bói; Hà thường nói trước cho họ biết rằng nay mai họ bị nguy khổ, đến nơi, nếu như ngay bây giờ họ không kiếm cách nào đi lại làm quen với một người đảng-viên Hích-lê tốt đó, thì sau họ cũng sẽ phải chết, để kể-tỉ. Hà cốt làm mưu xảo trá như vậy, để các nhà tư-bổn Do-thái kia đem tiền bạc tới đút lót cho đảng Hích-lê; nhờ vậy mà đảng thâu được khá tiền để nuôi đội lính xung-phong và tổ chức ra được nhiều đội kia nữa.

Thành-thế của Hích-lê càng ngày càng to, chắc sắp đến ngày hiển-hách rồi. Giữa lúc ấy, thầy bói Hà-nữ-sơn cũng bỏ tòa nhà ở cũ, mà mướn một tòa nhà mới, sang trọng và to lớn gấp mười. Dọn nhà mới rồi, Hà mở tiệc ăn mừng, mời nhiều bậc hữu tới dự, trong bọn tân-khách ấy, có cả Tử-tước Helldorf và nhà văn-sĩ H. Heinz Ewers, cũng là đảng-viên Hích-lê, xưa nay chỉ tài viết những sách dâm-giục. Bữa đó ăn tiệc rồi, chủ và khách diễn ra làm trò giâm-dâm với nhau y như súc-vật. Có một nhà báo cũng được mời dự tiệc, lén chụp được nhiều lấm hình ngổ gớm ghiếc. Sau theo tin của một tờ báo ở thành Veane, thì chi bộ của đảng Hích-lê tại Bá-linh phải mau mau xuất ra 1000 đồng tuồn-khẩu để mua lại những miếng kiếm chụp hình bữa tiệc đó, vì họ sợ rủi báo nào in ra, thì mang tiếng xấu cho đảng đã lâm.

Thầy bói mà không tự biết số mình chết

Bữa tiệc ấy là ngày khiến cho thầy bói Hà-nữ-sơn thêm oai như trời, mà cũng là ngày khiến cho thầy mất mạng mà không tự biết.

Trong đảng Hích-lê, có lắm nhiều người đảng-viên thành-liêm trách mắng ông Tử-tước Helldorf sao lại có giao-du thân mật với tên dân Do-thái người nước Tchécs'ovaquie, chính là thầy bói Hà-nữ-sơn đó.

Rồi có một nhà chuyên-môn xét nghiệm chứng-lộc (*Expert en race*) tìm mò tìm kiếm, mới khám-phá ra rằng chủ thầy bói Hà-nữ-sơn đã dùng giấy tờ giả để vô đảng Hích-lê. (Vì đảng nầy có lệ cấm người Do-thái vô đảng) Chính gốc anh chàng là Do-thái thiệt.

Việc đó bề tìm tòi ra, đảng viên bắt buộc ông Tử-tước Helldorf như vầy: một là phải tuyệt giao với thầy bói Do-thái Hà-nữ-Sơn, hai là bị đuổi ra khỏi đảng.

Ông Tử-tước nầy tuy mang ơn của Hà cứu mạng cho, là cái ơn trời biển mặc lòng, nhưng mà vì chữ nghĩa của đảng, ông ta đành gác chuyện ơn huệ lại một bên, mà tuyệt-giao với Hà từ đó.

Qua sáng bữa sau, có một toán đảng viên Hích-lê mang theo khí giới, đến tại nhà Hà-nữ-sơn mà bắt Hà đi đâu không ai biết. Chính là bữa tối hôm ấy, rạp hát chờ đợi hoài, không thấy Hà ra sân khấu làm trò quỷ thuật, như trên kia đã nói đó.

Cách mấy bữa sau, người ta thấy xác của Hà nằm lâu trên bãi đất ở ngoài kinh-thành Bá-linh mình mẩy bị 5 viên đạn súng sâu. Chỗ thấy xác của Hà đó lại chính là về địa phận xóm Po'sdam hiện nay ông tử-tước Helldorf làm đầu tự cảnh-sát. Chắc là vì chủ nghĩa của đảng mà ông tử-tước Helldorf cả sai thủ-hạ giết chết Hà là người thiêng-liêng mình mấy năm trước chớ không ai lạ.

Tế ra Hà là một anh thầy bói, ngày thường cứ tài xói đốc những việc tiên-tri tiền-định cho ai đâu, còn số-mạng mình phải chết thảm tuồi như vầy, mà không tự biết trước được cười tay! Hạng thầy bói thế ấy, ngay xứ mình đây vô số!

A. Đ.

Mới qua! Mới lại!

Bao nhiêu năm nay những trà của hiệu « Nghi Bồi Nhâm » bán ra đặng quí khách chiếu cố thích dùng như:

TRÀ TRUNG HUẾ KỲ CHƯỞNG
TRÀ LIÊN TỬ HẢI CON NAI ĐỎ
TRÀ KIM CÚC KỲ CHƯỞNG
TRÀ TÂY HỒ BẠCH HẦU CON NAI
TRÀ BẠCH LANG CON NAI ĐỎ

Vì trà của bổn hiệu chọn rồng lại núi Vỗ di tính Phước kiến nên uống vô rất thơm ngon miệng lại không nóng nẩy, càng nống càng muốn uống hoài.

Nay có trà mới bên Trung Quốc mới qua vậy xin quí khách hãy mau mua dùng và nhớ khi mua hãy nhìn kỹ hiệu NGHI-BỒI-NHÂM mới khỏi lầm đồ giả uống không ngon.

Tại Cholon tiệm trà lập lâu năm nhứt và danh tiếng nhiều là tiệm:

NGHI-BỒI NHÂM
N. 75 rue des Jardins Cholon cũ

GIÚP CHO NHÀ IN

Nhà in được quý-vị đặt in món gì, thường khi họ phải rán sức để in cho mau, mà in được những đồ tốt đẹp, hầu làm vừa lòng quý-vị.

Tuy vậy, quý-vị cũng nên phụ lực với họ, mà đôi cho được hình trang kèm đặt làm tại nhà.

NGUYỄN CHI HOÀ
N° 83, Rue Catinat — Saigon

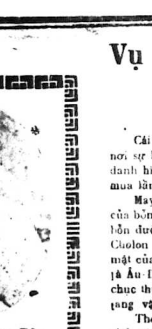
Vậy thì đồ in càng thêm vẻ đẹp lên.

THIỆT CHẲNG SAI

Tôi có dịp cưới vợ cho con đến tiệm m. François Sự ở 68 Bd Bonnard saigon mua bông xoàn thiệt ông bán giá rẻ lắm, mà hột lại tốt y lời ông nói, nên tôi xin có mấy lời khen và mách giùm đồng ban hãy đến mua mau kẻo hết uổng, vì giá rẻ thiệt.

Một người mua.

TRÁNG BÔNG TAI LÀM KHÉO, KỸ CÔNG
NHIỀU KIỂU CHỌN LỰA
NĂM NAY RẺ HƠN
MỌI NĂM PHẦN NỬA



CỦA AN NAM LÀM RA

La Tortue
Phau-thức-Trác
16 Sabourain — Saigon
Telephone: 995

Không thương vợ mà giết một cách rất tàn nhẫn

Đóng đinh lớn vào mình rồi cột đá vào chưn quăng xuống sông

Paris. — Tên Chiang-Ab-Kang, là một tên 5 Pontong, mới có 23 tuổi, đã có vợ 21 tuổi. Không hiểu sao nó không thương vợ nó nữa, mà nó giết chết một cách rất tàn nhẫn. Nó bắt vợ trói lại, lấy 3 cái đinh to lớn đóng vào mình, và lấy một hòn đá thật to, cột vào chưn, rồi vác ra liệng ngoài sông Wang-Pou, cốt là cho thầy chìm xuống đáy sông.

Người làn cận thấy sao vợ của Chiang tự nhiên biến đâu mất, thì ai cũng sanh nghi-ngờ.

Vài bữa sau một người làm rẫy đi chợ về trông thấy thây của vợ Chiang nằm trên bờ sông, liền thông tin cho cha mẹ nàng nay đi báo quan. Nhà chuyên-trách truy ra biết thủ-phạm là Chiang nên nắm ổ. Mẹ vợ và cũng bị liên can nên cũng bị bắt.

ĐƯỜNG ĐI DALAT BỊ HƯ

Vì vừa rồi có trận lụt, nên đường đi ra Dalat bị xói 15 tại cây số 276×600.

Hành khách đi chuyến xe đêm ra đến đó phải sang qua xe khác.

Một con khỉ ăn trộm của chủ 600 dollars

Nó bị xử bắn

Thầy báo *The Eastern Times* đăng tin rằng vừa rồi có một người Tàu tên là Chiao Yun Zo ở Honan đến sở tuần cảnh thưa tên Wang ăn trộm 600 dollars, và xin bắt.

Chiao Yun Zo có nuôi một con khỉ nhỏ.

Vài ngày sau, lúc Chiao Yun Zo đương ngủ trưa, thình lình nghe khua lên thức giấc dậy. Nương làm lộ ngủ để coi việc gì, thì thấy rõ con khỉ của người nuôi mở hộc tủ lấy một bó gấy bạc chạy ra nhét ngoài bộng cây.

Chiao bèn chạy theo ra bộng cây thì thấy 600 dollars mất hồi trước vẫn còn trong ấy.

Tên Wang mà Chiao thưa là ăn trộm của va mà bị bắt giam thật là oan. Chiao đến xin lãnh ra về, rồi trước mặt Wang, Chiao bảo chết con khỉ.

IFEC

CASINO
HÁT BÓNG NÓI RA TIẾNG
Từ bữa thứ sáu 26 Mai tới thứ năm 1er Juin 1933
LES CHEVALIERS DE LA MONTAGNE
avec
Marie GLORY — Jim Gérald
Thơ sử thế giới ngày tiếng vô rang
GIÁ CHỖ NGỒI
Matinée et soirée
Loges (4 fauteuils) ..... 1$50
Fauteuils 1.00
Premières 0.80
Secondes 0.60
Troisièmes 0.40
Parterre 0.20
Khỏi tiếng phụ trội chu thêm

RDEN
HÁT BÓNG NÓI RA TIẾNG
Từ bữa thứ tư 31 Mai tới thứ ba 6 Juin 1933
GEORGE MILTON
DANS
EMBRASSEZ — MOI
Thôi sơ thế giới nghe tiếng vô rang
GIÁ CHỖ NGỒI
En matinée et soirée
Loges (4 fauteuils) ..... 2$00
Balcon et Fauteuils ..... 1$00
Khỏi tiếng phụ trội chu thêm

ĐÀN-BÀ NƯỚC NGƯỜI

Phụ nữ Y-pha-nho được quyền đầu phiếu

Từ khi chánh-phủ Dân-quốc Y-pha-nho thành lập, thì đã ban-bố nhiều phương-pháp cải-cách cho dân rộng quyền lắm. Nay như tội nhơn mà được phép về nhà thăm gia-quyến rồi trở lại khám chịu tù như cũ thì biết.

Vừa rồi, có cuộc tuyển-cử Hội-đồng Thành-phố ở Madr d, phụ-nữ lại được quyền đầu phiếu nữa. Mới có lần đầu đi làm phận-sự công-dân, phụ nữ Y-pha-nho bình như mừng mừng sợ sợ.

Cha nào con nấy

Đàn-bà có nước văn-minh, thiếu gì bực nhơn-tài tốt chúng.

Có một đứa ta nên khen ngợi là con gái của Tổng-thống Huê-kỳ đương kiêm, còn nhỏ tuổi, mà học hỏi thông minh, lại có tật diễn-thuyết hoạt-bát như cha vậy. Ấy là tiểu thơ Roosevelt Dall.

Vừa rồi đây, cô lên mấy vô tuyến điện, diễn-thuyết rất hùng-hồn. Cô nói chuyện với phụ-nữ trong nước, giục thức ra làm phận sự với xã-hội.

Cô diễn-thuyết hay lắm, dư-luận thế-giới rất chú ý.

MUỐN BÁN

Một cái nhà trệt, ở nhằm chỗ phải thế, gần trường học Chasseloup Laubat.

Nhà ấy gồm có 6 căn, phòng ngủ có phòng trang điểm riêng, cầu tiêu máy, nhà nấu ăn bồi bếp ở riêng ra cũng có cầu tiêu máy, kho để đồ nhà để xe hơi, cả thảy đều còn tốt cả.

Giá tính rất hạ, muốn mua lo bề có cả bàn, ghế, hay là nhà không cũng được, vì chủ xếp đi xứ.

Ai muốn mua xin hỏi tại:

Số 29 đường Jauréguiberry (gần đường Barbet) từ 11 tới 12 giờ trưa và từ 6 giờ tới 7 giờ chiều.

Kính mời ông chủ nhà ở đường Meyer đã lại viếng căn nhà trên số 29 đường Jauréguiberry, bốn chưa nhựt mới rồi, trở lại bản tỉnh. Rất cám ơn

Xin lưu ý

Tiện và lợi

Trong tháng Juin nầy, đoàn xe của Etablissements BAINIER d'Indochine đi bán xe hơi mới, và đồ phụ tùng hiệu UNIC và CITROEN vân vân..... Do ông Nguyễn-thành-Biểm làm Đại-lý.

Ngày giờ đoàn xe đi như sau nầy:

Bentre	giờ	»	3-4	Juin	1933
Tỉnh Cantho	»	»	5-6-7	»	»
Soctrang	»	»	8-9	»	»
Rachgia	»	»	10-11-12	»	»
Longxuyen	»	»	13-14	»	»
Chaudoc	»	»	15-16	»	»

Trong lúc đi sẽ ghé: Cầylãy, Vinhlong, Késách, Longmy và Thotnot.

Ông Nguyễn-thành-Biểm, là Đại-lý của hãng sẽ sắng lòng cắt nghĩa và làm cho vừa lòng quí khách về hiệu xe CITROEN kể từ mới 1933 mấy « FLOTTANT ».

Xin các ngài lưu tâm.

Vụ giả mạo thuốc của nhà thuốc Thiên-hòa-Đường (CHOLON) đã tuyên án. Chánh phạm còn đang đào tẩu, ai chỉ bắt sẽ đặng lãnh tiền thưởng.

Hình tên Liêu-văn-Bổn từng hiệu là Liêu-văn-Phổ

Kính cùng lục châu chư tôn đặng rõ.

Cái sự đặc biệt của thứ dầu bá chứng kêu là « DẦU THIÊN-HÒA » và thứ thuốc giải nhiệt « THỐI NHIỆT-ĐƠN » cùng các thứ phương thuốc khác của bổn đường, đều do nơi sự bào chế của nó thật là tinh-lương, sự công hiệu của nó rất lẹ làng, cho nên mọi người gần xa đều nghe danh tiếng. Bởi đó cho nên, nhiều tay gian giảo, mạo danh hiệu của bổn đường, làm thuốc giả mà gạt gẫm bá tánh khắp lục châu, bán rẻ đặng mà đó lợi. Vì vậy cho nên nhiều người bởi không đủ xem xét cho kỹ lưỡng, nên mua lầm thuốc giả mà tưởng là thuốc thiệt.

May nhờ các nhà Đại-lý của bổn-đường dưới lục tỉnh cho hay biết, nên bổn hiệu mới hết sức tận tâm mà tra cứu; vì nghĩ rằng, tuy sự thiệt hại về sự bán buôn của bổn đường chẳng phải ít, nhưng cái giá trị của nó có chừng, chớ còn cái sự nguy hiểm về bên sự chữa bịnh của nhơn quần thì thật là lớn lao vô hạn. Bởi thế nên từ đây bổn đường nhứt định không dùng thứ những kẻ vô lương tâm mà đó lợi bằng cách ấy nữa. Ngày 17-10-32, bổn đường bèn vào đơn nơi tòa Saigon, tòa mới phú về bốt Cholon đặng do xét trong châu thành trước hết; quả nhiên qua đến ngày 10 Novembre cùng trong năm ấy, nhờ người điềm chỉ nên mới biết đặng một cơ quan rất nên bí mật của kẻ chế tạo những đồ giả để làm thuốc giả, ở tại đường hẻm Marins (kêu là đường hẻm Đào-Nguyên) tức thì có bốt bên cho xét nhà bắt đặng mới người khách trú tên là Âu-Dương và xét ra trong nhà có lối 2 cái máy in và bản kẽm (clichés) để đang in toa và nhãn Dầu Thiên-Hòa và thuốc Thối Nhiệt Đơn cùng các thứ thuốc khác gần mấy chục thứ, thứ nào cũng giống bệch với những toa và nhãn hiệu của bổn đường, khó mà phân biệt đặng. Nên nội vụ ấy, nhà bốt đã lãm biên bản và giải ra tòa và người và tang vật đặng để cho tòa phân xử.

Theo lời khai của tên Âu-Dương trước tòa ngày 6 Avril 1933, thì va nhận rằng: va là người đồng lõa, chỉ có in toa và nhãn thuốc mà thôi; còn chánh phạm là người bào chế, vẽ ve và bán thuốc giả là Liêu-văn-Bổn cũng người khách trú đã đào tẩu khi hay va bị bắt. Tòa trừng trị bèn kêu án chánh phạm Liêu-văn-Bổn cũng kêu là Liêu-văn-Phổ, một năm tù, còn tên Âu-Dương là người đồng lõa thì bị 1 a tháng tù và cả hai người đồng chịu một số tiền thiệt hại là 1.000 $ 00 cho bổn đường. Và kỳ tới tập nả tên Liêu-văn-Bổn bất luận ở tỉnh nào trong xứ nầy.

Vậy bổn đường vì muốn trừ giựt cái hại ấy cho tuyệt, nên để lời rao nầy và xin chư tôn như có ai biết tên chánh phạm Liêu-văn-Bổn (theo hình bên dây) mà chỉ cho nhà chuyên trách bắt đặng nó thì bổn đường sẽ đền ơn một số bạc là hai trăm đồng (200$00).

Nhà thuốc THIÊN-HOÀ-ĐƯỜNG
Số 208 đường Marins — CHOLON
Téléphone Cholon N° 109

SAIGON — IMP. THANH-MAU 5-7 RUE DE REIMS — Le Gérant: NGUYEN-VAN-BAN